Ee 2060 8°

124994
Mozart 9.67.

DIE SCHOEPFUNG,

Ein

Oratorium,

In Musik gesetzt

von

JOSEPH HAYDN.

Klavier Auszug

von

Anton André.

№ 1477.

Preis f 5 1/2

Offenbach a/m, bei Joh. André.

STADT-BIBLIOTHEK ZUM HUT

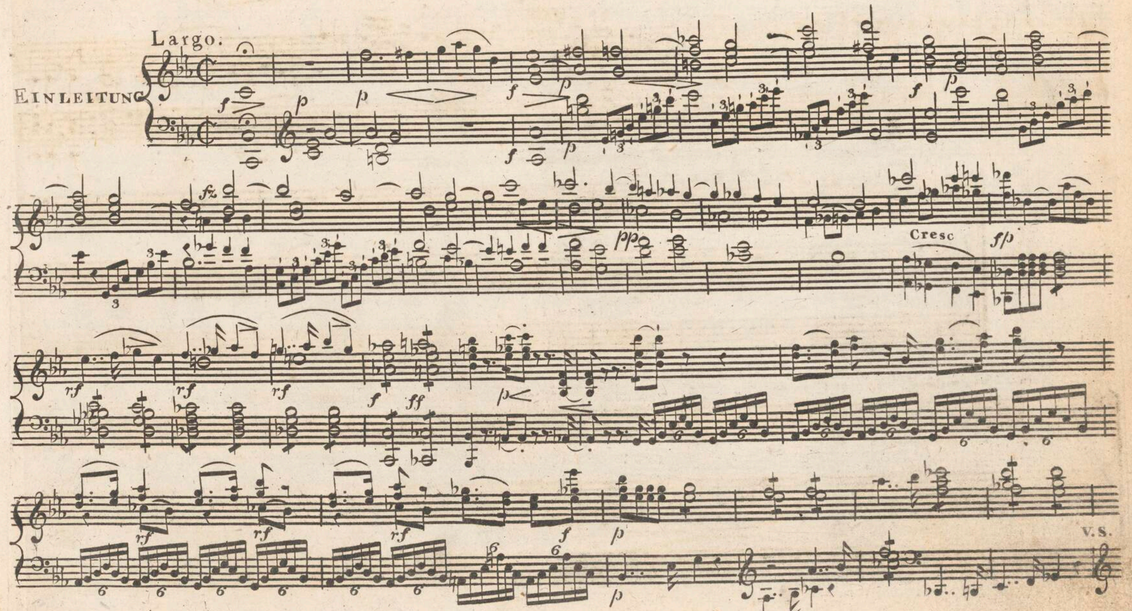
Anzeige der Singstimmen.

Gabriel.	Sopran.	Frau Waltmann
Uriel.	Tenor.	Herr Bönnekamp / Hechsler
Raphael.	Bass.	
Eva.	Sopran.	Frau Waltmann
Adam.	Bass.	Herr Hechsler
Chor der Engel.	Sopran.	Frau Waltmann.
	Alt.	eine Stimme aus dem Chor
	Tenor.	Herr Bönnekamp
	Bass.	Herr Hechsler

Die Schoepfung.

Erster Theil.

Die Vorstellung des Chaos.



Cresc

Recitativo.

Raphael. In the beginning God cre = ated the heaven and the earth; and the

Im An = fange fchuf Gott Himmel und Er = de; und die

earth was without form and void; and darkneſs was upon the face of the deep

Er = de war oh = ne Form und leer; und Finſterniſs war auf der Fläche der Tie = fe

Sotto voce.

Soprano. And the ſpirit of God moved u = pon the face of the wa = ters and God ſaid: Let there be light and there was light

Und der Geiſt Gottes ſchwebte auf der Flä = = che der Waſſer, und Gott ſprach: Es werde Licht, und es ward Licht.

Alto. Und der Geiſt Got = tes ſchwebte auf der Flache der Waſſer &c

Tenore. Und der&c

Basso. Und der&c

Uriel. And God ſaw the light that it was good; and God divided the light from the dark = neſs.

Und Gott ſah das Licht, daſs es gut war, und Gott ſchied das Licht von der Fin = ſter = niſs.

ARIA

Andante.

Uriel.

p mez.voce

v.s.

Nou vanish beforethe ho = ly beams

Nun ſchwanden vor dem hei = ligen Strahle

the gloomy dismal shades of dark. Now vanish beforethe ho = = ly beams the gloomy dismal shades of dark

des ſchwarzen Dunkels gräuli = che Schatten. Nun ſchwanden vor dem hei = ligen Strahle des ſchwarzen Dunkels gräuliche Schatten,

the first of days appears the first of days appears. Disorder yields to order to order fair the

der erſte Tag entſtand; der erſte Tag entſtand. Verwirrung weicht und Ordnung, und Ordnung keimt em = =

dol

place. Disorder yields disorder yields to or = der fair the place to or = der fair the place.

= por. Verwirrung weicht, Verwirrung weicht und Ordnung keimt em = por, und Ord = nung keimt em = por,

Af = frighted fled hells spirits black in throngs down they sink in the deep of a = byſs to endleſs night,

Erſtarrt entflieht der Höllen Geiſterſchaar in des Abgrunds Tiefen hin = ab zur e = wigen Nacht,

Allegro moderato.

down they sink in the deep of a = byſs to endleſs night, to endleſs

in des Ab = grunds Tiefen hin = ab zur e = wigen Nacht, zur e = wigen

night, to endleſs night. Des = pairing cur = = sing rage at = tend their.

Nacht, zur e = wigen Nacht. Des = Ver = zweiflung, Wuth und Schrecken beglei = ten

Des = pairing cur = = sing rage Verzweiflung, Wuth und Schrecken, Wuth und Schrecken be =

Chor. Des = pairing cur = = sing rage Ver = zweiflung, Wuth = und Schrecken begleiten ihren Sturz, begleiten ihren Sturz, Ver = zweiflung

Verzweiflung, Wuth = und Schrecken begleiten ih = = ren Sturz, ihren Sturz. Ver = zweiflung Wuth

V. S.

rapid fall at = tends their ra = = pid fall. Despairing rage Despairing attends their rapid

ihren Sturz, be = gleiten ih = = ren Sturz. Ver = zweiflung, Wuth und Schrecken, be = = gleiten ih = ren

= gleiten ihren Sturz, be = gleiten ihren Sturz. Ver = zweiflung, Wuth und Schrecken, be = gleiten, be = gleiten ih = ren

Wuth und Schrecken, begleiten ih = ren Sturz. Ver = zweiflung, Wuth und Schrecken, be = gleiten ih = ren

— und Schrecken, begleiten ih = = ren Sturz. Verzweiflung, Wuth und Schrecken, begleiten ih = = ren

Fall Sotto voce. A new created world a new created world springs up springs up at God's com = mand

Sturz. Und eine neue Welt, und eine neue Welt, entspringt, entspringt auf Got = tes Wort,

Sturz. Und eine&c

Sturz. Und eine&c

Sturz. Und eine&c

p *p* Sotto voce.

a new created world a new created world springs up springs up at god's command.

und eine neue Welt, und eine neue Welt entspringt, entspringt auf Got = tes Wort.

und eine&c

Uriel. Af = fright = ed fled hell's spirits

und eine&c Er = starrt entflieht der Höllen =

und eine&c *pp*

f Chor. Des = pairing rage des = pairing at = tends their rapid fall.

Ver = zweiflung, Wuth und Schrecken, be = gleiten ih = ren Sturz.

Verzweiflung, Wuth und Schrecken, und Schrecken, be = gleiten ih = ren Sturz.

black in throngs down they sink in the deep of a byfs to endless night.

= geister Schaar, in des Abgrunds Tiefen hin = ab, zur e = wigen Nacht. Ver = zweiflung, Wuth und Schrecken, be = gleiten ih = ren Sturz.

Verzweiflung, Wuth und Schrecken, begleiten ih = = ren Sturz.

ff *f* V.S.

Mezza voce.

A new created world a new created world springs up, springs up at God's com = mand. A new created

Und eine neue Welt, und eine neue Welt ent = ſpringt, entſpringt auf Got = tes Wort. Und eine neue

Und eine &c

Und eine &c

Und eine &c

world a new created world, springs up springs up, at God's command, springs up at God's command, springs up at God's command.

Welt, und eine neue Welt ent = ſpringt, entſpringt auf Got = tes Wort, entſpringt auf Gottes Wort, entſpringt auf Gottes Wort.

Cresc

And God made the firma = ment and di=vided the waters which were under the fir= ma= ment from the waters which

Hechler

Recitativo.

Raphael. Und Gott machte das Firma = ment, und theilte die Waſſer, die unter dem Firmament waren, von dem Gewäſſern die

were above the firmament and it was so.

ober dem Firmament wa = ren, und es ward ſo. Allegro affai.

Outrageous storms now dreadful arose;

Da tobten brauſend heftige Stürme;

As chaffs by the winds are impelled the clouds.

By heavens fire the sky is en =

Wie Spreu vor dem Win = de, ſo flogen die Wolken.

Die Luft durchſchnitten feurige

V.S.

=flamed,

and awful rólled the thunders on

Blitze,

und schrecklich rollten die Donner um=

high

Now from the floods in steams as=cend re=vi=ving

=her.

Der Fluth entstieg auf sein Ge=heifs der all=er=

Showers of rain,

the dreary waste=ful

=quikende Regen,

der allverheeren=de

the light and fla=ky snow.

hail,

der leichte flocki=ge Schnee.

Schauer,

The mar=v'lous the marv'lous work beholds a=maz'd the glorious hierarchy of

Allegro moderato.

Gabriel.

Mit Staun=nen, mit Staunen sieht das Wunderwerk der Himelshürger hro==he

heaven and to=thet=he=real vaults resound the praise of God the praise of God an of the se cond day and of the second

Schaar, und laut ertönt aus ihren Kehlen des Schöpfers Lob, des Schöpfers Lob, das Lob des zweiten Tags, das Lob des zweiten

Chor.

day. and to the ethereal vaults resound the praise of God the praise of God and of the second day and of the second day.

Soprano

Tags und laut ertönt aus ihren Kehlen des Schöpfers Lob, des Schöpfers Lob, das Lob des zweiten Tags, das Lob des zweiten Tags.

Alto.

Gabriel. Mit

und laut &c

das Lob des zweiten Tags des

Tenore.

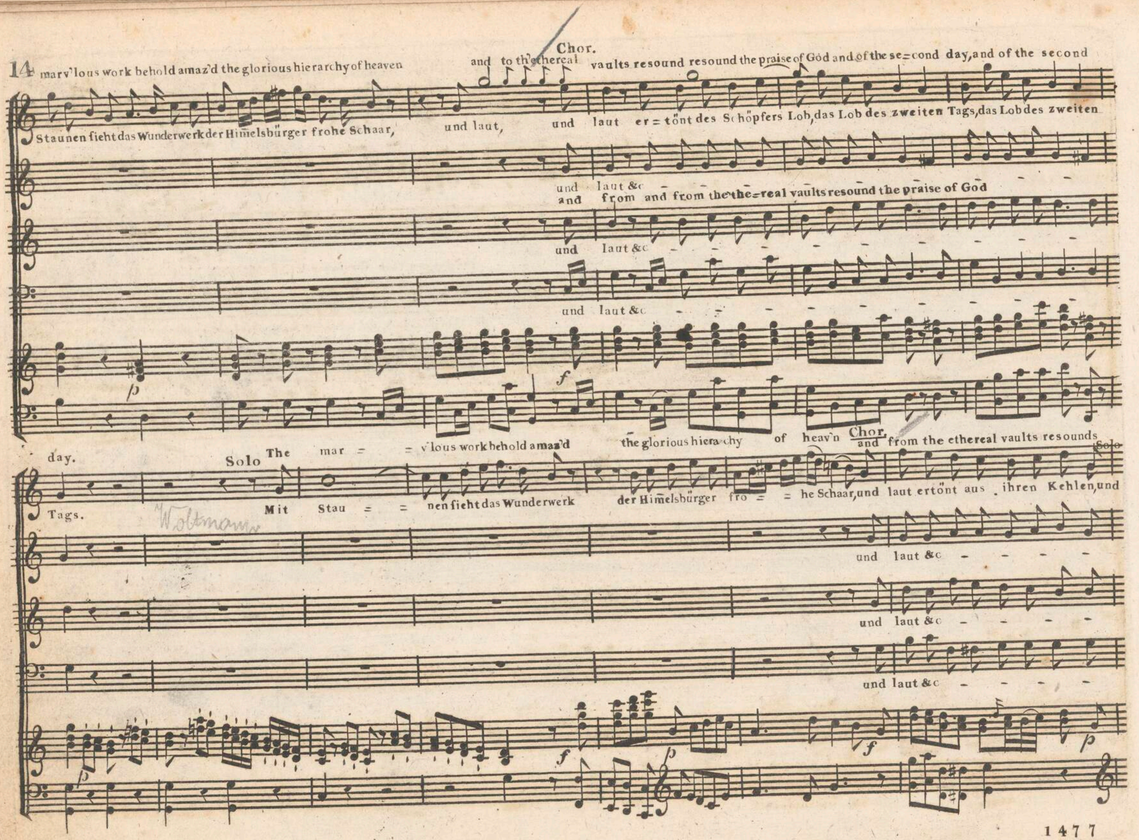
and of the second day the second day.

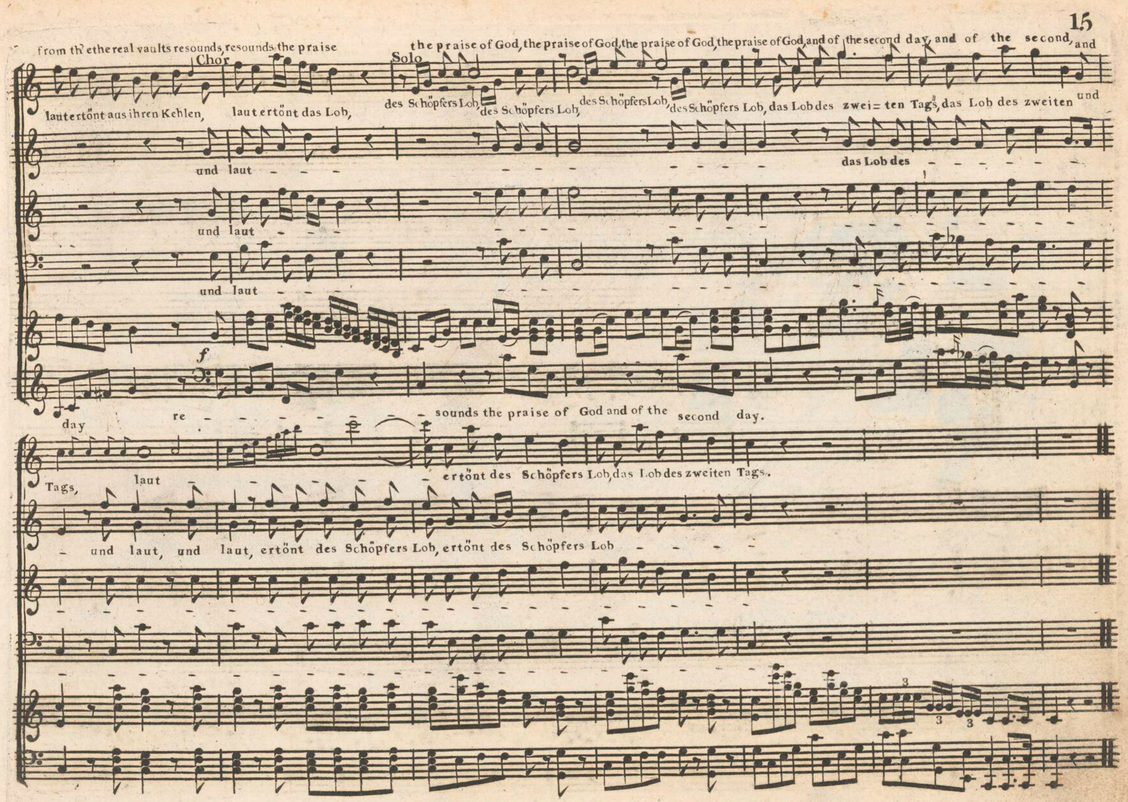
und laut &c

Basso.

und laut &c

V.S.


Chor.
marv'lous work behold amaz'd the glorious hierarchy of heaven
and to the ethereal vaults resound resound the praise of God and of the se=cond day, and of the second
Staunen sieht das Wunderwerk der Himmelsbürger frohe Schaar,
und laut, und laut er=tönt des Schöpfers Lob, das Lob des zweiten Tags, das Lob des zweiten
und laut &c
and from and from the the=real vaults resound the praise of God
und laut &c
und laut &c
day.
Solo
The mar = = v'lous work behold amaz'd the glorious hierarchy of heav'n
Chor.
and from the ethereal vaults resounds
Solo
Tags.
Mit Stau = = nen sieht das Wunderwerk der Himmelsbürger fro = = he Schaar, und laut ertönt aus ihren Kehlen, und
und laut &c
und laut &c
und laut &c


from the ethereal vaults resounds, resounds the praise
Chor
the praise of God, the praise of God, the praise of God, the praise of God, and of the second day, and of the second, and
Solo
lautertönt aus ihren Kehlen, laut ertönt das Lob,
des Schöpfers Lob, des Schöpfers Lob, des Schöpfers Lob, des Schöpfers Lob, das Lob des zwei= ten Tags, das Lob des zweiten und
und laut
das Lob des
und laut
und laut
day
re
sounds the praise of God and of the second day.
Tags,
laut
ertönt des Schöpfers Lob, das Lob des zweiten Tags.
und laut, und laut, ertönt des Schöpfers Lob, ertönt des Schöpfers Lob

Recit. And God said: Let the waters under the hea= = ven be gathered to=gether un = to one place and let the dry land ap=pear;

Raphael. Und Gott ſprach: Es ſammle ſich das Waſſer unter dem Himmel zuſammen an ei= nem Platz, und es er = ſcheine das trocken Land;

and it was so. And God cal = led the dry land: Earth, and the gathering of waters called he seas; and God saw that it was good.

und es war ſo. Und Gott nante das trocken Land: Erde, und die Sammlung der Waſſer nante er Meer; und Gott ſah daſs es gut war.

ARIA

Allegro
aſſai.

Raphael. Rol = = ling in foa = = ming bil = lows up

Rol = = lend in ſchäu = = menden wel = len be =

= lift = = ed roars the boiſt' rous sea. Rol = ling in foa = ming billows up = = lift = ed up =

= wegt ſich un = ge = ſtüm das Meer. Rollend in ſchäumenden Wel = len be = = wegt ſich, be =

= lift = = ed roars the boiſt' rous sea up = list = ed roars the boiſt' rous sea. Mountains and rocks now e=

= wegt ſich un = geſtüm das Meer, be = wegt ſich ungeſtüm das Meer. Hügel und Fel = ſen er=
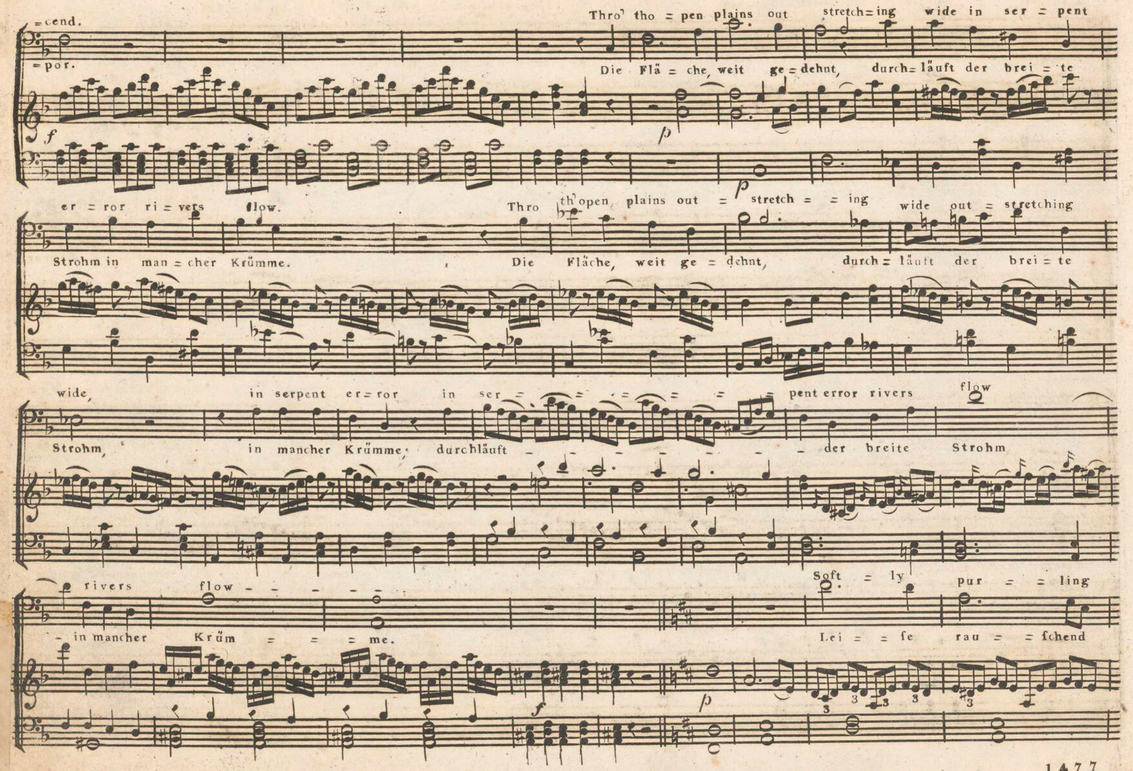
= merge their tops in = to the clouds ascend their tops in = to the clouds as = cend. Mountains and rocks now e =

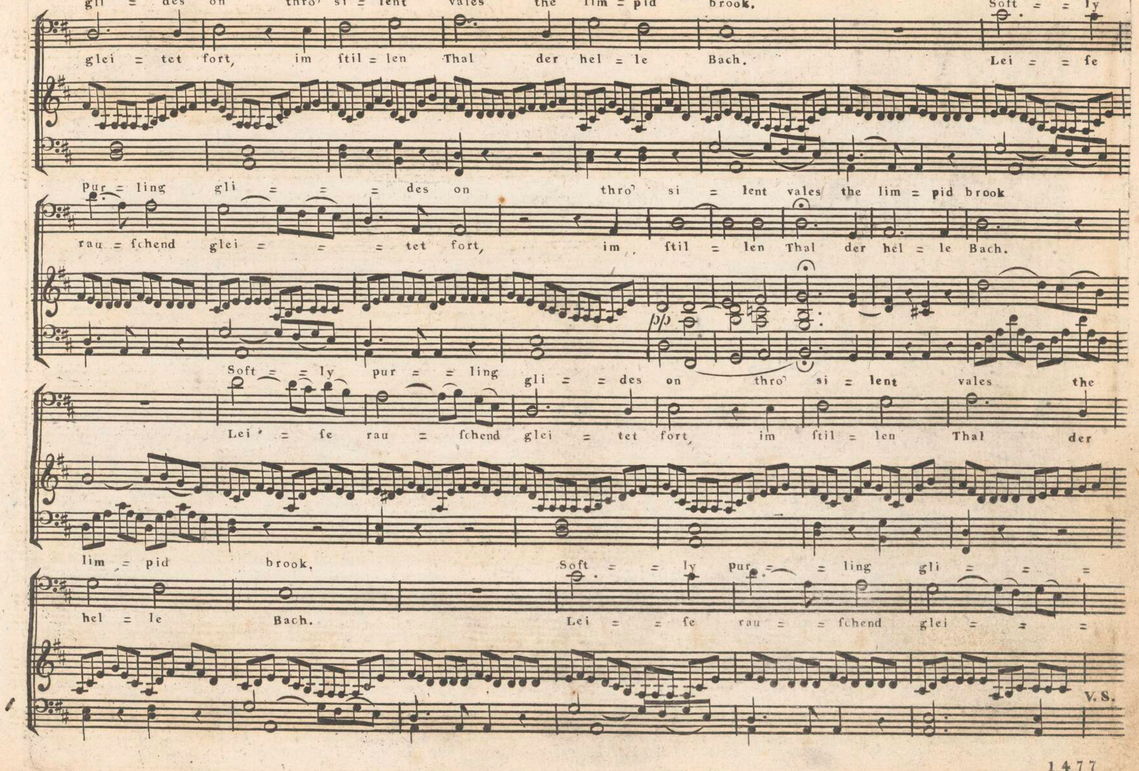
= ſcheinen, der Ber = ge Gipfel ſteigt em = por, der Ber = ge Gipfel ſteigt em = por. Hügel und Fel = ſen er=

= merge their tops into the clouds as = cend their tops in = to the clouds as = cend their tops in = = to the clouds as =

= ſcheinen, der Berge Gipfel ſteigt em = por, der Berge Gipfel ſteigt em = por, der Ber = ge Gi = = = pfel ſteigt em =

V.S.


=cend.
=por.
Thro' tho = pen plains out stretch=ing wide in ser = pent
Die Flä = che, weit ge = dehnt, durch= läuft der brei = te
er = ror ri = vers flow.
Thro th'open plains out = stretch = = ing wide out = stretching
Strohm in man = cher Krümme. Die Fläche, weit ge = dehnt, durch = läuft der brei = te
wide, in serpent er=ror in ser = = = = = = pent error rivers flow
Strohm, in mancher Krümme, durchläuft - - - - der breite Strohm
rivers flow - - - - -
Soft = ly pur = = ling
- in mancher Krüm = = = me.
Lei = = fe rau = = fchend


gli = des on thro' si = lent vales the lim = pid brook. Soft = = ly
glei = tet fort, im ftil = len Thal der hel = le Bach. Lei = = fe
Pur = ling gli = = = des on thro' si = lent vales the lim = pid brook
rau = fchend glei = = = tet fort, im ftil = len Thal der hel = le Bach.
Soft = = ly pur = = ling gli = = des on thro' si = lent vales the
Lei = = fe rau = fchend glei = tet fort, im ftil = len Thal der
lim = pid brook. Soft = = ly pur = = ling gli = = =
hel = le Bach. Lei = = fe rau = = fchend glei = = =
V.S.

= des on thro si = = lent vales the lim = pid brook.

= tet fort, im ftil = = len Thal der hel = le Bach.

thro si = = lent vales the lim = pid brook.

im ftil = = len Thal der hel = le Bach.

Recitativo.

And God said: Let the earth bring forth grafs the herb yielding seed and the fruit tree yielding

Gabriel. Und Gott ſprach: Es bringe die Er = de Gras her = vor, Kräuter, die Saamen geben und Obſtbäu = me die Früchte

fruit after his kind whose seed is in it self u = pon the earth and it was so.

bringen, ihrer Art gemäſs, die ihren Saamen in ſich ſelbſt haben auf der Er = de; und es war ſo.

ARIA

Andante.

Gabriel.

With ver = dure clad the fields appear de =

Nun beut die Flur das friſche Grün dem

= lightful to the ra = vish'd sense by flo = wers sweet and gay en han = ced is the charming sight en = han = = = ced

Auge zur Er = götzung dar; den anmuths vol = len Blick er = höht der Blumen ſanfter Schmuck, erhöht der

is the charming sight.

Here vent their fumes the fra = grant herbs here shoots the hea = ling plant here

Blumen ſanf = ter Schmuck. Hier duf = ten Kräuter Balſam aus; hier ſproſst den Wunden Heil, hier

shoots the healing plants

ſproſst den Wunden Heil

V. S.

here shoots the healing plant = = the healing plant - - - - here shoots the hea = ling plant

hier ſproſst den Wunden Heil - - - den Wunden Heil - - hier ſproſst den Wun = den Heil,

By load of fruits thex=pan=ded boughs are preſs'd; to sha = dy vaults are bent the tuf = ty groves; the

Die Zwei=ge krümt der goldnen Früchte Laſt. Hier wölbt der Hain zum kühlen Schirme ſich; den

mountains brow is crown'd with closed wood is crown'd with closed wood. With verdure clad the

ſteilen Berg be=krönt ein dich = ter Wald, bekrönt ein dichter Wald. Nun beut die Flur das

fields appear de=light ful to the ra vish'd sense; by flowers sweet and gay en han=ced is the charming sight en =

friſche Grün dem Auge zur Er = götzung dar; den anmuths vol=len Blick er= höht der Blumen ſanfter Schmuck, er =

=han = = = ced is the charming sight. Here vent their fumes the fragrant herbs here shoots the healing

= höht - - der Blumen ſanfter Schmuck. Hier düf = ten Kräuter Bal = ſam aus, hier ſproſst den Wunden

plant = = = = = = = = = = = = here shoots the hea = = ling plant

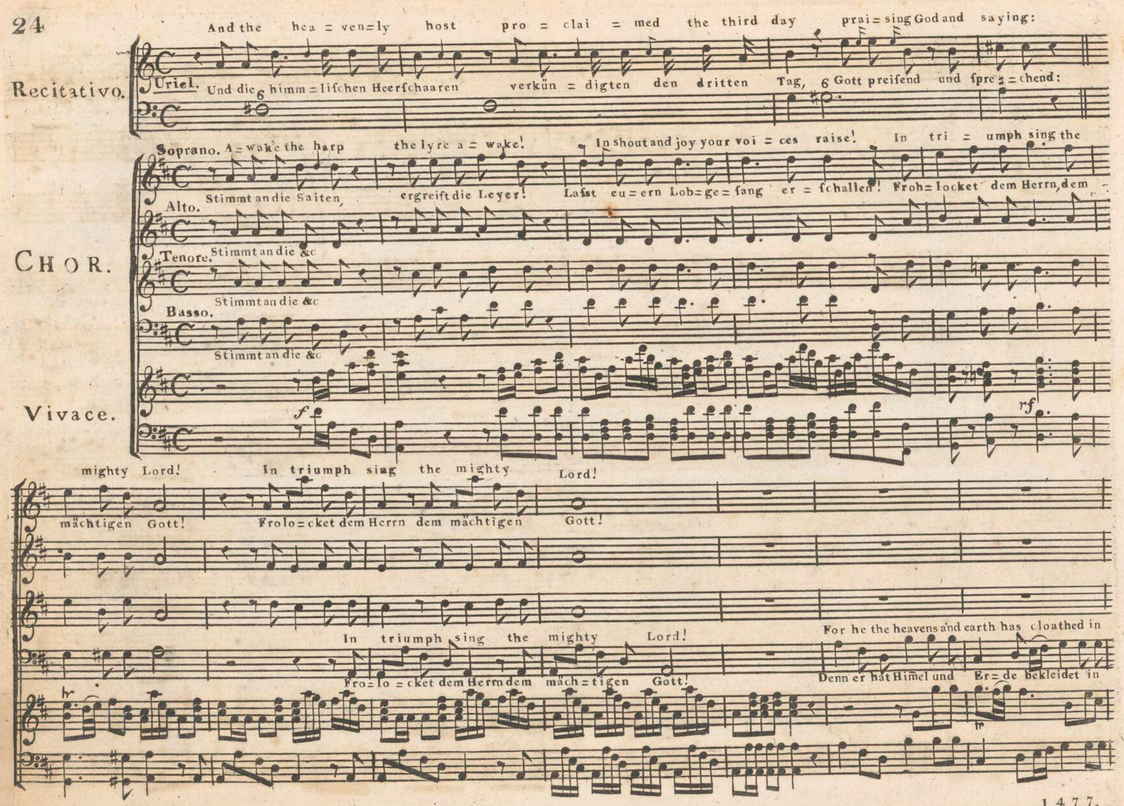
Heil - - - - - - - - - - - - hier ſproſst den Wun = = den Heil,

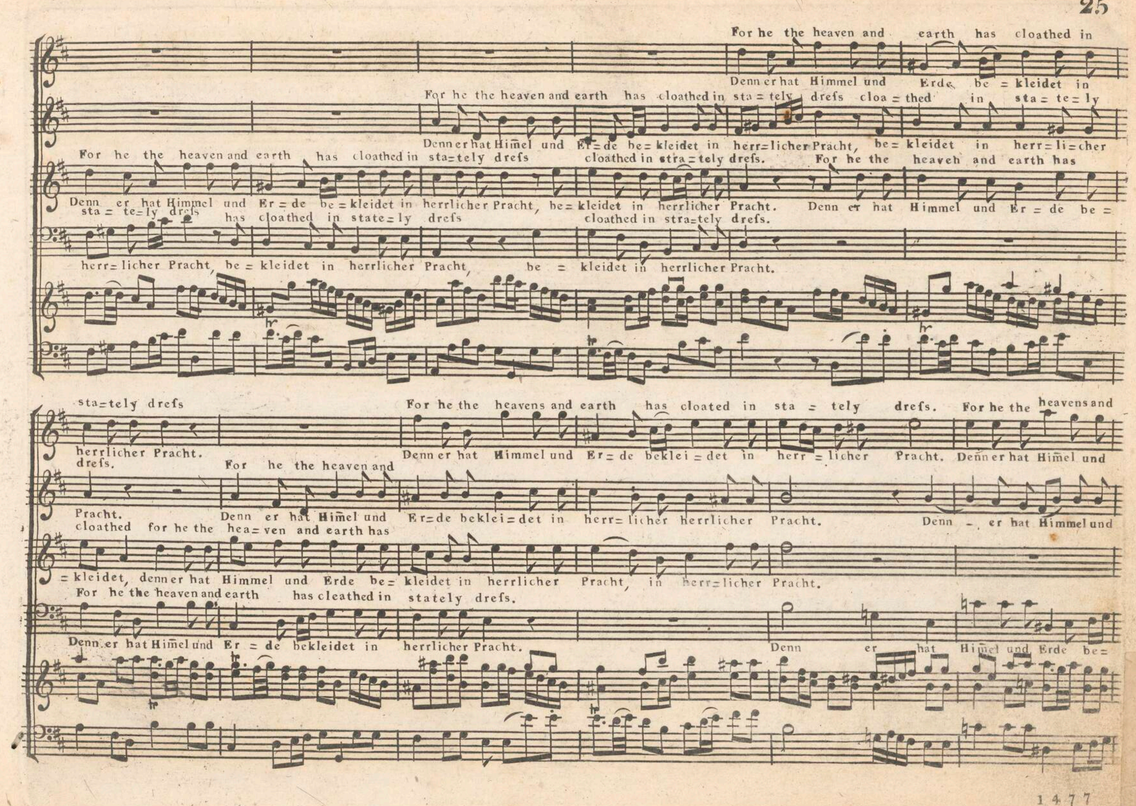
Here vent their fumes the fragrant herbs; here shoots the hea = ling plant = = = the healing plant - - the

Hier düf = ten Kräu = ter Bal = ſam aus, hier ſproſst den Wun = den Heil - - - den Wunden Heil - - - den

healing plant - - - here shoots the hea = = ling plant.

Wunden Heil - - - hier ſproſst den Wun = = den Heil.


Recitativo.
And the hea = ven=ly host pro = clai = med the third day prai=sing God and saying:
Uriel.
Und die 6 himm=lischen Heerschaaren verkün = digten den dritten Tag, 6 Gott preisend und spre=chend:
CHOR.
Soprano.
A=wake the harp the lyre a = wake! In shout and joy your voi = ces raise! In tri = umph sing the
Stimmt an die Saiten, ergreift die Leyer! Last eu=ern Lob=ge=sang er = schallen! Froh=locket dem Herrn, dem
Alto.
Tenore.
Stimmt an die &c
Basso.
Stimmt an die &c
Vivace.
mighty Lord! In triumph sing the mighty Lord!
mächtigen Gott! Frolo=cket dem Herrn dem mächtigen Gott!
In triumph sing the mighty Lord!
Frolo=cket dem Herrn dem mächtigen Gott!
For he the heavens and earth has cloathed in
Denn er hat Himel und Er=de bekleidet in


For he the heaven and earth has cloathed in
Denn er hat Himmel und Erde be = kleidet in
For he the heaven and earth has cloathed in sta = tely dreſs cloa = thed in sta = te = ly
Denn er hat Himel und Er=de be= kleidet in herr=licher Pracht, be= kleidet in herr=li=cher
For he the heaven and earth has cloathed in sta=tely dreſs cloathed in stra=tely dreſs. For he the heaven and earth has
Denn er hat Himmel und Er=de be= kleidet in herrlicher Pracht, be=kleidet in herrlicher Pracht. Denn er hat Himmel und Er = de be =
sta = te=ly dreſs has cloathed in state=ly dreſs cloathed in stra=tely dreſs.
herr=licher Pracht, be = kleidet in herrlicher Pracht, be = kleidet in herrlicher Pracht.
sta=tely dreſs
For he the heavens and earth has cloated in sta = tely dreſs. For he the heavens and
herrlicher Pracht.
Denn er hat Himmel und Er= de beklei=det in herr = licher Pracht. Denn er hat Himel und
dreſs.
For he the heaven and
Pracht.
Denn er hat Himel und Er=de beklei=det in herr= licher herrlicher Pracht. Denn er hat Himmel und
cloathed for he the hea= ven and earth has
= kleidet, denn er hat Himmel und Erde be= kleidet in herrlicher Pracht, in herr=licher Pracht.
For he the heaven and earth has cleathed in stately dreſs.
Denn er hat Himel und Er = de bekleidet in herrlicher Pracht.
Denn er hat Himmel und Erde be=

earth has cloathed has cloathed in sta = = = = = te = ly dreſs. For he the heavens and earth has clo athed in sta = te = ly

Erde be = kleidet, be = klei = det in herr = = = = licher Pracht. Denn er hat Himel und Erde be = kleidet in herrli = cher

Erde be = kleidet, be = klei = det in herrlicher Pracht, in herrli = cher Pracht. Denn er hat Himel und Erde be = kleidet in herrli = cher

Denn = = er hat Himel und Er = de be = kleidet in herrlicher Pracht in herr = = = = = li = cher

= kleidet in herrlicher Pracht, bekleidet in herr = = = licher Pracht. Denn

dreſs. For he the heavens and earth has cloathed in sta = = = tely dreſs.

Pracht. Denn er hat Himel und Er = de be = kleidet in herr = = = licher Pracht.

Pracht. Denn er hat Himel und Erde be = klei = det, be = klei = = det in herr = = = licher Pracht.

Pracht. Denn er hat Himel und Erde be = klei = = = = = = = det in herr = licher Pracht.

= er hat Himel und Er = de bekleidet in herr = li = cher, in herr = = licher Pracht, in herr = licher Pracht.

For he the heavens and earth has cloathed in sta = tely dreſs. For he the heavens and earth has cloathed in sta = tely dreſs.

Denn er hat Himel und Er = de be = kleidet in herr = licher Pracht. Denn er hat Himel und Erde bekleidet in herr = licher Pracht.

Denn er hat Him = mel und Er = de be = kleidet in herr = licher Pracht, be = kleidet in herrlicher Pracht, in herrlicher Pracht.

Denn er hat Himmel und Er = de be = klei = = = det, be = kleidet in herr = licher Pracht, in herrlicher Pracht.

Denn er hat Himmel und Er = de be = klei = = = det in herr = = = licher Pracht.

Awake awake the harp, the lyre awake! In triumphsing the mighty Lord. For he the heavens and earth has cloathed in

Stimt an, ſtimt an die Saiten, ergreift die Leyer! Frolocket dem Herrn dem mächtigen Gott! Denn er hat Himmel und Erde bekleidet in

Stimt an, &c in

Stimt an, &c

Stimt an, &c

V.S.

sta = = = = = = = = = = = = te = ly dreſs in state = ly dreſs.

herr = = = = = = = = = = = = licher Pracht, in herrli = cher Pracht.

herrlicher Pracht, in herr = = = = = = = = = licher Pracht, in herrli = cher Pracht.

herrlicher Pracht, in herr = = = = = = = = = licher Pracht, in herrli = cher Pracht.

herrlicher Pracht, in herr = = = = = = = = = licher Pracht in herrli = cher Pracht.

And God said: Let there be lights in the firmaments of heaven to di = vide the day from the night, and to give light upon the

Recitativo.

Uriel. Und Gott ſprach: Es ſeyn Lichter an der Fe = ſte des Himels, um den Tag von der Nacht zu ſcheiden, und Licht auf der Er = de zu

earth, and let them be for signs and for seasons and for days and for years. He made the stars al = so.

gehen; und es ſeyn dieſe für Zeichen und für Zeiten, und für Tage und für Jah = re. Er machte die Sterne gleichfals.

Andante.

pp Cresc f ff

Cresc

In splendor bright rising now the sun and darts his rays an am'rous joyfull happy spouse, a giant proud and

Uriel. In vollem Glanze ſteiget jetzt die Sone ſtrahlend auf, ein Wonnevoller Bräutigam, ein Rieſe ſtolz und

f

glad to run his measur'd course. With softer beams and mil = = der light steps on the sil = ver

mez. voce

froh, zu rennen ſeine Bahn. Mit leiſem Gang und ſanf = ten Schim = mer, ſchleicht der

a tempo.

più adagio. p pp

moon thro' si = = = lent night. The space immense of th'azur sky innumrous host of radiant orbs a = dorns,

Mond die ſtil = le Nacht hindurch. Den aus = gedehnten Himelsraum ziert ohne Zahl der hellen Sterne Gold,

f p f

and the sons of God an = nounced the fourth day in song di = vine proclaiming thus his power:

und die Söhne Gottes ver = kündigten den vierten Tag mit himliſchem Ge = ſang, ſeine Macht aus = rufend al = ſo:

V.S.

CHOR

Allegro.

Soprano. The heavens are tel=ling the glory of God. The wonder of his works dis=

Die Himel er=zäh=len die Eh=re Got=tes. Und seiner Hände Werk, zeigt

Alto. Die &c

Tenore. Die &c

Basso. Die &c

fz

plays the firmament. The wonder of his works dis=plays the firma=ment. To day that is

an das Firma=ment, und seiner Hände Werk, zeigt an das Firma=ment.

Gabriel. Dem kom=menden

Uriel. Dem - - -

Raphael. Dem - - -

fz fz p p

coming speaks it the day; Sotto voce. The night that is gone to fol=lowing night the night that is gone to following

Ta=ge sagt es der Tag; die Nacht die verschwand, der folgenden Nacht; die Nacht die verschwand, der folgenden

Sotto voce. Tutti

die &c

Sotto voce. Die Tutti

die &c Die

night. The heavens are telling the Glory of God the wonder of his works the wonder of his works dis=plays the firmament,

Tutti

Die Himmel er=zählen die Eh=re Gottes; und seiner Hände Werk, und seiner Hände Werk zeigt an das Firmament,

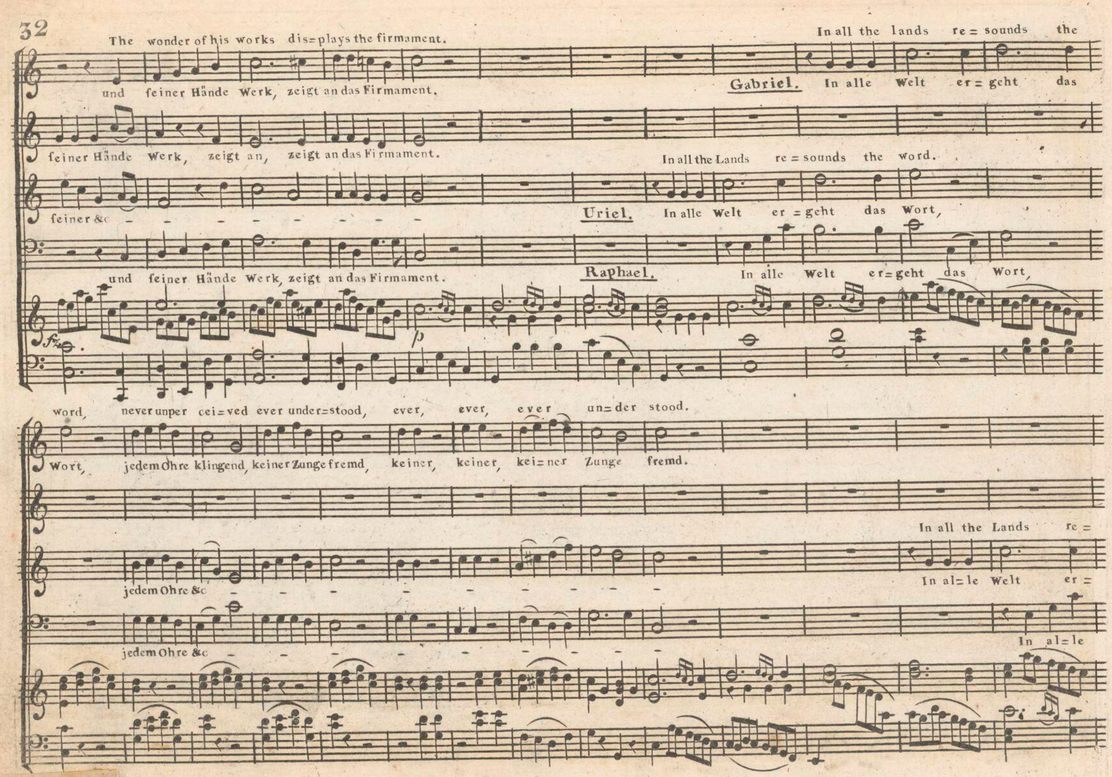
Nacht.
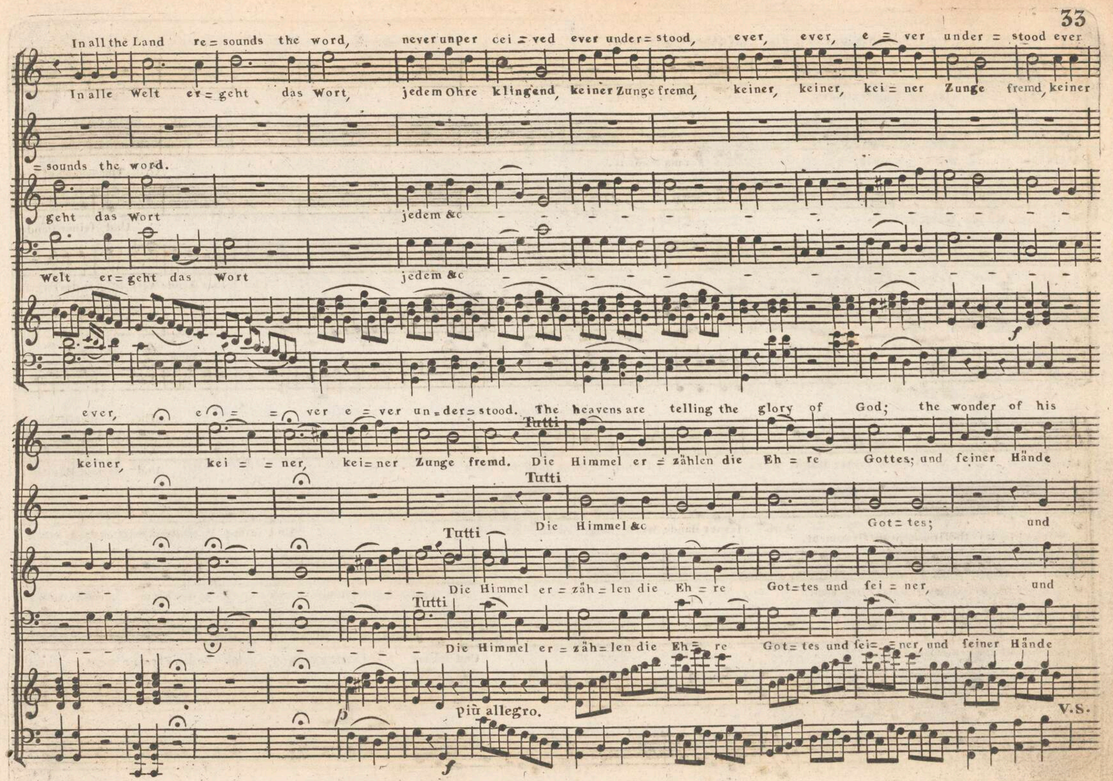
Die Himmel &c - - - - - Got=tes; und seiner Hände Werk zeigt an, zeigt &c - - - und

Him=mel er=zäh=len die Eh=re Got=tes; und seiner, und seiner Hände Werk zeigt &c - - - - - und

Him=mel er=zäh=len &c - - - und seiner, und seiner Hände Werk, und seiner Hände Werk zeigt an das Firmament,

f fz


The wonder of his works dis=plays the firmament.
und feiner Hände Werk, zeigt an das Firmament.
In all the lands re=sounds the
Gabriel. In alle Welt er=geht das
feiner Hände Werk, zeigt an, zeigt an das Firmament.
In all the Lands re=sounds the word.
feiner &c
Uriel. In alle Welt er=geht das Wort,
und feiner Hände Werk, zeigt an das Firmament.
Raphael. In alle Welt er=geht das Wort,
word, never unper cei=ved ever under=stood, ever, ever, ever un=der stood.
Wort, jedem Ohre klingend, keiner Zunge fremd, keiner, keiner, kei=ner Zunge fremd.
In all the Lands re=
jedem Ohre &c
In al=le Welt er=
jedem Ohre &c
In al=le


In all the Land re=sounds the word, never unper cei=ved ever under=stood, ever, ever, e=ver under=stood ever
In alle Welt er=geht das Wort, jedem Ohre klingend, keiner Zunge fremd, keiner, keiner, kei=ner Zunge fremd, keiner
=sounds the word.
geht das Wort
jedem &c
Welt er=geht das Wort
jedem &c
ever, e=ver e=ver un=der=stood. The heavens are telling the glory of God; the wonder of his
keiner, kei=ner, kei=ner Zunge fremd. Die Himmel er=zählen die Eh=re Gottes; und feiner Hände
Tutti
Die Himmel &c
Got=tes; und
Tutti
Die Himmel er=zäh=len die Eh=re Got=tes und fei=ner, und
Tutti
Die Himmel er=zäh=len die Eh=re Got=tes und fei=ner, und feiner Hände
più allegro.
V.S.

works the = wonder of his works dis= plays the firma= ment.

Werk, und feiner Hände Werk, zeigt an das Firma= ment.

feiner Hände Werk, zeigt an, zeigt an das Firma = ment.

The wonder of his

feiner Hände Werk, &c - - - - - - -

Und feiner Hände

Werk, und feiner Hände Werk, zeigt an das Firma= ment.

Und feiner Hände Werk, zeigt an das Firma=

fz fz

The wonder of his

Und feiner Hände Werk — zeigt an das Firmament, das Firmament.

Und feiner Hände

works displays the firmament the firmament.

Und feiner Hände Werk, zeigt an das Firmament.

Und feiner Hände Werk, zeigt an das Firma =

zeigt an das Firmament, das Firmament.

Und feiner Hände Werk, zeigt an das Firma = ment. Und

zeigt an das Firmament.

Und feiner Hände Werk, zeigt an, zeigt an das Firma= ment. Und

works dis= plays the firmament dis plays the firmament.

Werk zeigt an das Firmament, das Firmament.

The wonder of his works, the wonder of his works displays

Und feiner Hände Werk, — und feiner Hände Werk — zeigt an

= ment.

Und feiner Hände Werk zeigt an das Fir = ma= ment. Und feiner Hände Werk &c - - - - -

feiner Hände Werk zeigt an das Firma=ment. Und feiner Hände Werk zeigt an das Firmament, das Firma= ment, und feiner Hände Werk zeigt an, — zeigt an

feiner Hände Werk, und feiner Hände Werk zeigt an das Fir = ma = ment, zeigt an, zeigt an das Firma=ment. Und feiner

fz fz

displays the firmament. The wonder of his works displays the firmament. The wonder of his works, the wonder of his

zeigt an — das Firmament. Und feiner Hände Werk zeigt an das Firmament. Und feiner Hände Werk, und feiner Hände

Und feiner Hände Werk — zeigt an, zeigt an das Firmament. Und feiner Hände Werk &c - - - - -

das Firma= ment, feiner Hände Werk zeigt an das Firmament, das Firmament. Und feiner Hände Werk zeigt an das

Hän = de Werk zeigt an das Fir = ma = ment — — das Firmament. Und feiner Hände Werk, und feiner Hände

V. S.

works dis=plays, dis=plays the fir=ma=ment.

Werk zeigt an, zeigt an das Fir=ma=ment. Die Himel er=zählen die Eh=re Got=tes und feiner Hände Werk zeigt an das Firma=

Die Himmel er=zählen die Eh=re Got=tes und

Fir=ma=ment das Fir=ma=ment. Die Himel er=zählen die Eh=re Got=tes und feiner Hände Werk zeigt an das Firma=

Werk zeigt an, zeigt an das Fir=ma=ment. Die Himmel er=zählen die Eh=re Got=tes und feiner Hände Werk zeigt

ff

=ment, zeigt an das Firma=ment, zeigt an das Firma=ment. Und feiner Hände Werk zeigt an das Firmament, zeigt an, zeigt an das

feiner Hände Werk zeigt an das Firma=ment das Fir=ma=ment. Und &c

=ment, zeigt an das Firmament zeigt an das Firma=ment. Und feiner Hände Werk zeigt an das Fir=ma=ment. das Fir=ma=

an, zeigt an das Firma=ment. Und &c

Fir=ma=ment. Die Himmel er=zählen die Eh=re Got=tes und fei=ner Hän=de Werk zeigt an das

Die Himmel er=zäh=len, er=zäh=len die Eh=re Got=

=ment. Die Himmel er=zäh=len die Eh=re Got=tes und fei=ner

Die Himmel er=zählen die Eh=re Got=tes und fei=ner Hän=de Werk zeigt

fz fz fz fz fz fz

an das Fir=ma=ment, zeigt an das Fir=ma=ment, zeigt an das Firma=ment, zeigt an das Firmament.

=tes und fei=ner Hän=de Werk zeigt &c

Hän=de Werk zeigt &c

an das Fir=ma=ment, zeigt an das Fir=ma=ment, zeigt an das Firma=ment, zeigt an das Firma=ment.

fz fz fz fz

ZWEITER THEIL.

Recitativo. And God said: Let the waters bring forth abundant = ly the mo ving

Gabriel. Und Gott ſprach: Es bringe das Waſſer in der Fülle her = vor weben = de Ge =

Allegro.

creature that has life and focal that may fly a=bove the earth in the o=pen firma = ment of heaven.

ſchöpfe, die Leben haben, und Vögel, die über der Erde fliegen mögen in dem offenen Firma = mente des Himmels.

ARIA.

Moderato.

On mi ghty pens Up lif ted soars the ea gle a loft, the

Gabriel. Auf ſtar = kem Fit = ti = ge ſchwinget ſich der Adler ſtolz, der

ea gle a loft, and cleaves the sky in swift eſt flight in swift est flight to the hal = zing sun ſo the bal=zing

A = dler ſtolz, und thei = let die Luft im ſchne = = = Heften Flu = = = ge zur Son = ne hin zur Sonne

sun

His we = lcome bids to morn the merry lark, his welcome

hin. Den Mor = gen grüſst der Lerche frohes Lied, den Morgen

bids to morn the merry lark, and coo = ing and coo=ing calls the tendre

grüſst der Lerche frohes Lied, und Lie = be und Lie = be girrt das zarte

V.S.

dove his mate calls the ten der dove his mate, and coo ing and coo ing calls the ten der dove his mate

Tau = ben = paar, girrt das zarte Tau = ben = paar, und Lie = be und Liebe girrt das za = rte Taubenpaar

calls the te = = nder do = = ve his mate. On mi ghty pens up lift ed soars the ea = gle a = loft,

girrt das za = = rte Tau = ben = paar. Auf ſta = rkem Fi = = tti = ge ſchwinget ſich der A = dler ſtolz,

his we lcome bids to morn the merry lark and coo = ing and

Den Morgen grüſst der Lerche frohes Lied, und Lie = be und

coo = ing calls the ten der dove his mate calls the tender dove his mate and coo ing and

Lie = be girrt das zarte Tau = ben = paar, girrt das zarte Tau = ben = paar und Lie = be, und

coo = ing calls the ten = der dove his mate calls the te = = nder do = ve his mate the te

Liebe girrt das za = rte Tauben = paar, girrt das za = = rte Tau = ben = paar das za

nder dove his mate

rte Tau = ben = paar

Tröm ev' ry bu sh and grove re = sound the night = in =

Aus jedem Buſch und Hain er = ſchallt der Nachti =

gal's de = li = ghtful notes.

= ga = llen fü = ffe Keh = le, No grief af

Noch drück te

fect=ed yet her breast nor to a mourn=ful tale were tun'd her so=ft

Gram nicht ihre Bruft Noch war zur Kla=ge nicht ge=ſtimmt ihr reitzender

her soft en=chanting lays her so

ihr reitzender Ge=ſang, ihr rei

ft en=chan=ting her soft en=chan=ting

tzender ihr rei=tzender Ge=

lays No grief af fect=ed yet her breast nor to a mourn ful tale were

fang. Noch drückte Gram nicht ihre Bruft noch war zur Kla=ge nicht ge=

tun'd her so=ft her soft enchanting lays her

ſtimmt ihr rei=tzender ihr rei=tzender Ge=ſang, ihr

so ft enchanting lays her so

rei tzender Ge=ſang, ihr rei

ft en=chan=ting lays her soft enchanting lays her soft enchanting lays.

tzen=der Ge=ſang, ihr reitzender Ge=ſang, ihr reitzender Ge=ſang.

Recitativo.

And God cre = a = ted great whales, and ev' ry li = ving creature, that moveth and God bles = sed

Raphael. Und Gott ſchuf grofe Wall = fiſche, und ein jedes lebende Geſchöpf, das ſich be = weget, und Gott ſegne = te

them, saying: Be fruit = ful all and mul = ti ply. Ye wi = nged tribes be mul tiply'd and sing on ev' ry

poco Adagio

ſie, ſprechend: Seyd fruchtbar alle, mehret euch! Be = wohner der Luft, ver = mehret euch und ſingt auf jedem

p poco Adagio

tree. Mul = ti = ply ye fi = nny tribes and fill each watry deep. Be fruitful.

A = ſte! Mehret euch ihr Fluthenbe = wohner und füllet jede Tie = fe. Seyd fruchtbar,

grow and multiply! And in your God and Lord re joice! And in your God and Lord re = joice!

wachſet, mehret euch, er = freuet euch in eurem Gott! er = freu = et euch in eu = rem Gott.

fz

Recitativo ad libitum

And the an gels struk their im = mor = tal harps and the wonders the wonders of the fifth day sung

Und die Engel rührten ihr unſterb = lichen Har = fen, und ſangen die Wunder, und ſangen die Wunder des fünften Tags

Raphael

Moderato Cantabile

Terzetto

Most beauty full ap = pear with ver = dure young a = dorn'd the ge = ntly

In holder Anmuth ſtehn mit jungem Grün ge = ſchmückt die wo = gigten

slo = ping hills, the gently slo = ping hills Their narrow sinuous veins dis = til in cristal drops the fountain the

Hügel da, die wogigten Hügel da. Aus ihren Adern quillt, in flieſſendem Kriſtall, der kühlende, der

V.S.

foun = = ntain fre = sh and bright, Their narrow sinuous veins dis = til in cristal drops the foun = tain

küh = lende Ba = ch hervor Aus ihren A=dern quillt in fließenden Kri = ftall der küh = lende

fresh and bright, In lof ty circles plays and hovers thro' the sky, the chea = rful host of birds, the

Bach hervor. In frohen Kreifen fchwebt, fich wiegend in der Luft der mun = teren Vögel Schaar der

chear ful host of birds, And in the flying whirl the glitt' ring plumes are died, as rainbows as

mun = teren Vögel Schaar, Den bunten Feder = glanz er = höht im Wechfel = flug, das golde=ne das

rai = nbows by the sun, And in the fly = ing whirl the glitt'ring plumes are died, as rai = nbows

gol = dene So = nnen = licht, Den bunten Fe = der=glanz er höht im Wech=fel flug das gol = dene

by the sun,

Sonnen = licht.

See flashing thro' the wet in thronged swarms they fly on thou = sand ways around, on thou sand ways a = round.

RAPHAEL. Das hel=le Naß durchblizt der Fifch, und windet fich in ftü=tem Ge=wühl um=her in ftü=tem Ge = wühl um = her

Up = hea = ved from the deep th'im=mense Le=vi = ath=an sports on the foa = ming wave

Vom tief=ften Meeresgrund wälzt fich Le=viathan auf fchäumender Well' em = por, auf

How ma=ny are thy works, o God! Who may their numbers

Wie viel find deiner Werk' o Gott! Wie viel find deiner Werk' o Gott! Wer faffet ihre

sport on the foa = = ming foa = ming wave, Wie viel find deiner Werk' o Gott! Wie viel find deiner Werk' o Gott! Wer

fchäumender fchäumen=der Well' em=por Wie viel find deiner Werk' o Gott! Wer faffet ihre Zahl?

V.S.

tell?

Who O God! how many

Zahl? Wer faffet ihre Zahl wer fa = ffet ihre Zahl? Wer? O Gott! Wie viel sind deiner Werk', o Gott! Wer faffet ihre

faffet ihre zahl wer fa = ffet ihre zahl ihre Zahl? Wer? O Gott! Wer fa = ffet ihre Zahl? Wer faffet ihre

Wer faffet ihre Zahl? Wer fa = ffet ih = re Zahl? Wer? O Gott! Wer faffet ihre Zahl ihre?

Who may their, numbers tell their numbers

who may who may their numbres tell?

Zahl? Wer? Wer faffet ihre Zahl? Wer? O Gott! Wer faffet, wer faffet ihre Zahl?

Zahl? Wer? Wer faffet ihre Zahl? Wer?

Zahl? Wer? Wer faffet ihre Zahl? Wer?

tell.

Gabriel. The Lord is grea = = t and great his mi = = ght, the Lord is grea = = t his glory lasts for e = = ver

Der Herr ift gro = = ff in feiner Ma = = cht der Herr ift gro = = ff in feiner Macht und e = = wig,

Uriel.

Der Herr ift gro = = ff in feiner Macht und ewig bleibt fein Ruhm der Herr ift gro = = ff in feiner

Raphael.

Der Herr ift gro = = ff in feiner Macht und ewig bleibt fein Ruhm der Herr ift groß in feiner

CROR

Soprano.

Alto.

Tenore.

Basso.

Vivace

V.S.

and for e = ver more his glory lasts for ever for e = ver e = ver and for e = ver

e = wig bleibt fein Ruhm, und e=wig bleibt fein Ruhm, und e = wig e = wig e = wig blei = bt fein

Macht und e=wig bleibt fein Ruhm, und e=wig bleibt fein Ruhm, und e = wig e = wig e = wig blei = bt fein

Macht und e wig bleibt fein Ruhm, und e=wig bleibt fein Ruhm, und e = wig e = wig e = wig bleibt fein

more. His glo ry lasts

Ruhm, blei bt fein Ruhm und

his glo = = ry his glo=ry

Ruhm und e = = wig bleibt fein Ruhm der Herr ift groff in feiner

for e = ver

Ruhm und e = = wig e = = wig bleibt fein Ruhm und

der Herr ift gro = = ff in feiner Ma = = cht, der Herr ift gro = = ff in feiner Macht und e = wig

Der Herr ift gro = ff in feiner Macht, der Herr ift groff in feiner Macht und e = wig bleibt fein

Der Herr ift gro = ff in feiner Ma = = cht und ewig bleibt fein Ruhm der Herr ift gro = = ff in feiner

Der Herr ift gro = ff in feiner Ma = = cht und ewig bleibt fein Ruhm der Herr ift groß in feiner

f

f

e = ver his glo = ry lasts for ever. The Lord is great and great his might his

e = wig und e = wig bleibt fein Ruhm. Der Herr ist groß in seiner Macht und

Macht, und ewig bleibt fein Ruhm, und ewig bleibt fein Ruhm. Der Herr ist groß in seiner Macht und

e = wig und e = wig bleibt fein Ruhm. Der Herr ist groß in seiner Macht und ewig bleibt und

e = wig bleibt fein Ruhm, und ewig bleibt fein Ruhm, und e = = wig, e = = wig e = = wig

Ruhm, bleibt fein Ruhm, bleibt fein Ruhm, und — — — — — —

Macht, und ewig bleibt fein Ruhm, und ewig bleibt fein Ruhm, und — — — — — —

Macht, und ewig bleibt fein Ruhm, und ewig bleibt fein Ruhm, und e = = wig e = wig e = wig

glo = ry lasts for ever

e = = wig bleibt fein Ruhm, und

e = = wig bleibt fein Ruhm, und

Col Tutti

e = = wig bleibt fein Ruhm, und

for ever for e = = = = = = = ver, for e = ver and

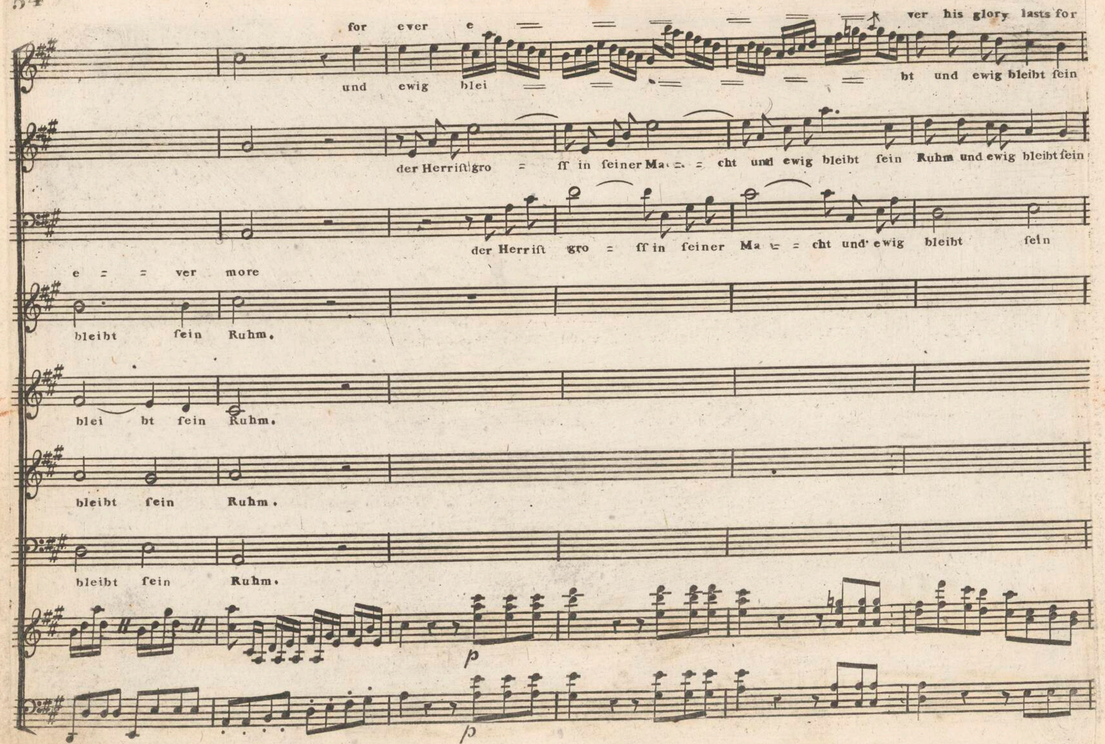
blei = = bt fein Ruhm, und ewig, und e = = = = = = wig und e = wig

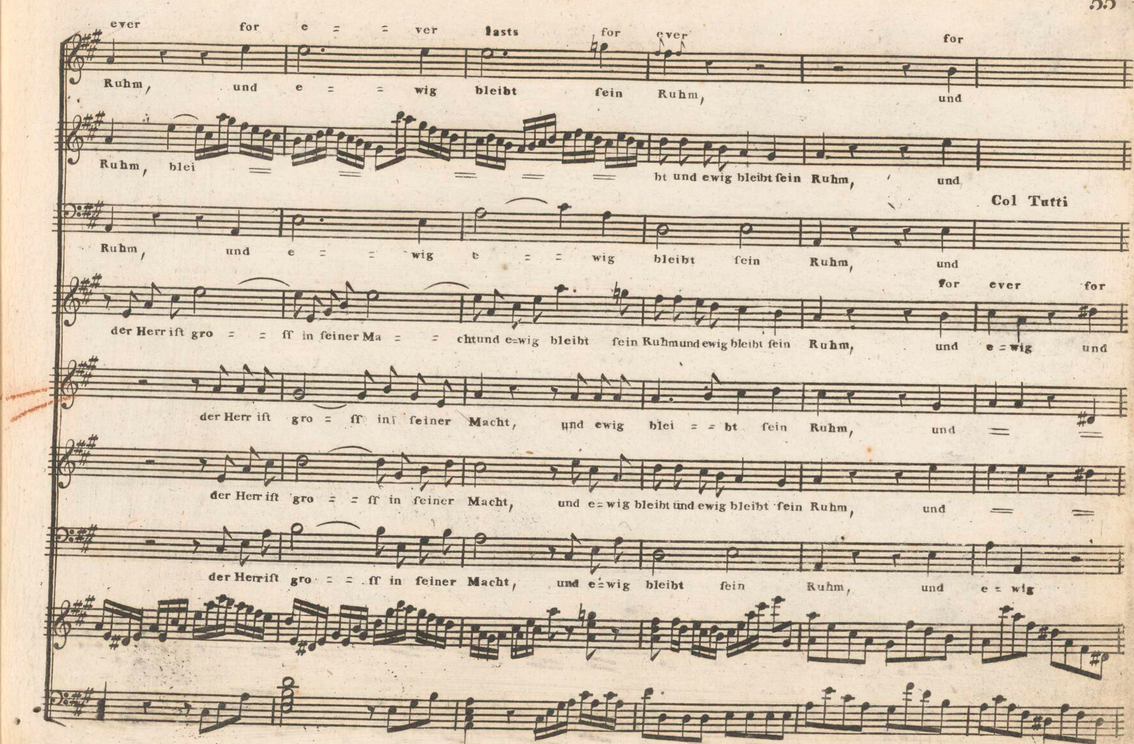
und ewig, und e = = = = = wig bleibt fein Ruhm und e = wig

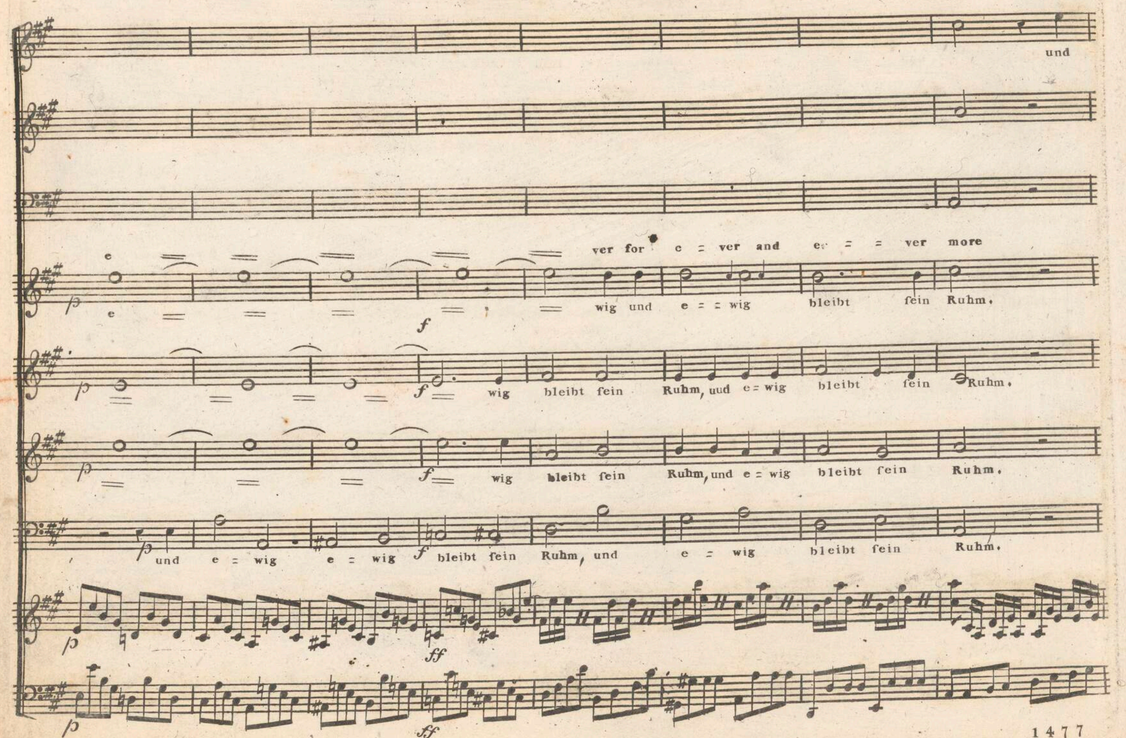
und ewig, und e = = = = wig bleibt fein Ruhm und e = wig

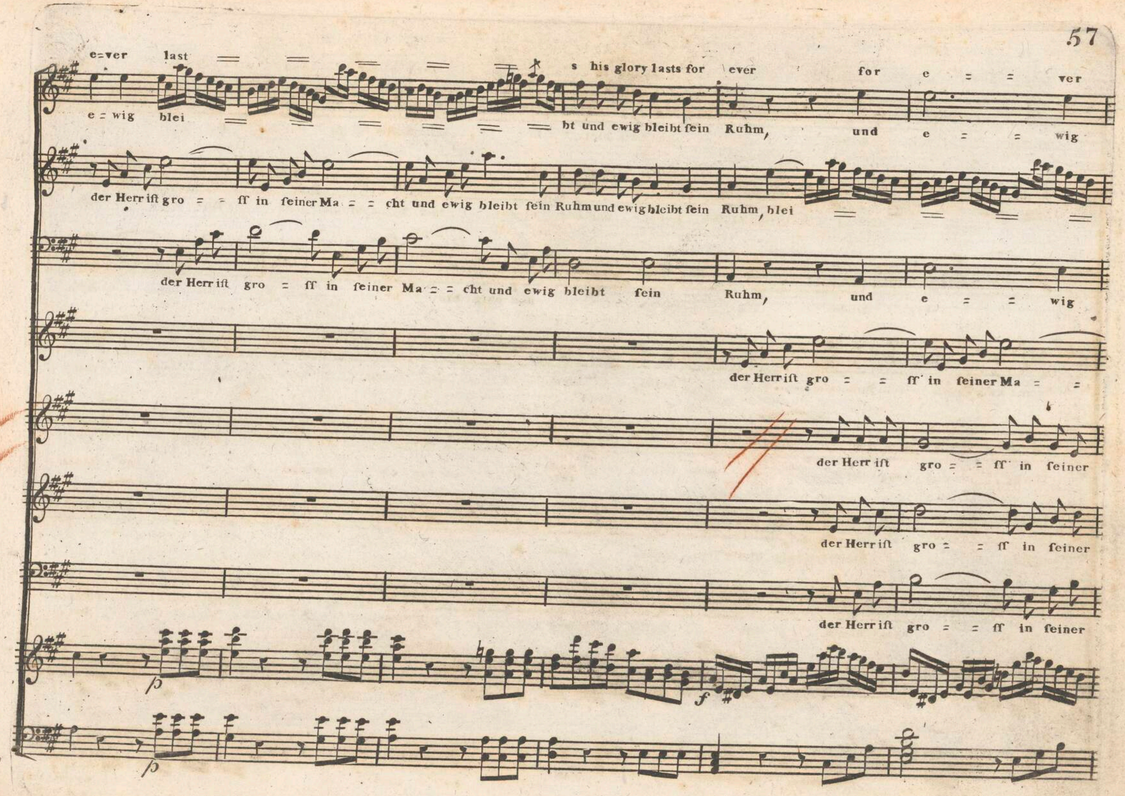
bleibt fein Ruhm und ewig, und e = wig e = wig bleibt fein Ruhm, und e = wig

V. S.


for ever e
ver his glory lasts for
und ewig blei
bt und ewig bleibt fein
der Herrist gro = ff in seiner Ma = cht und ewig bleibt fein Ruhm und ewig bleibt fein
der Herrist gro = ff in feiner Ma = cht und ewig bleibt fein
e = = ver more
bleibt fein Ruhm.
blei bt fein Ruhm.
bleibt fein Ruhm.
bleibt fein Ruhm.
p
p


ever for e = = ver lasts for ever for
Ruhm, und e = = wig bleibt fein Ruhm, und
Ruhm, blei bt und ewig bleibt fein Ruhm, und
Col Tutti
Ruhm, und e = = wig e = = wig bleibt fein Ruhm, und
for ever for
der Herrist gro = = ff in seiner Ma = = chtund e=wig bleibt fein Ruhmund ewig bleibt fein Ruhm, und e = wig und
der Herr ist gro = ff in feiner Macht, und ewig blei = = bt fein Ruhm, und
der Herr ist gro = = ff in feiner Macht, und e=wig bleibt und ewig bleibt fein Ruhm, und
der Herrist gro = = ff in feiner Macht, und e=wig bleibt fein Ruhm, und e = wig


for
und
e
ver for e = ver and e = = ver more
e
wig und e = wig bleibt fein Ruhm,
wig bleibt fein Ruhm, und e = wig bleibt fein Ruhm,
wig bleibt fein Ruhm, und e = wig bleibt fein Ruhm,
und e = wig e = wig bleibt fein Ruhm, und e = wig bleibt fein Ruhm,


e=ver last
s his glory lasts for ever for e = = ver
e = wig blei
bt und ewig bleibt fein Ruhm, und e = = wig
der Herrist gro = = ff in feiner Ma = = cht und ewig bleibt fein Ruhm und ewig bleibt fein Ruhm, blei
der Herrist gro = ff in feiner Ma = = cht und ewig bleibt fein Ruhm, und e = = wig
der Herrist gro = = ff in feiner Ma = =
der Herrist gro = = ff in feiner
der Herrist gro = = ff in feiner
der Herrist gro = = ff in feiner

lasts for ever his glory la = = sts for e=ver and e = ver more.

bleibt fein Ruhm, und ewig blei = = bt fein Ruhm, bleibt fein Ru = = hm.

bt, und ewig bleibt fein Ruhm und ewig bleibt fein Ruhm, bleibt fein Ru = = hm.

e = = wig bleibt fein Ruhm und ewig blei = bt fein Ru = = hm.

=cht, und ewig bleibt fein Ruhm und ewig bleibt fein Ruhm, und e = = wig bleibt fein Ru = = hm.

Macht, und ewig blei = = bt fein Ruhm, und & for e = ver for e = ver and e = ver = more.

Macht, und ewig bleibt und ewig bleibt fein Ruhm und &

Macht, und ewig bleibt fein Ruhm, und e = = wig bleibt fein Ru = = hm.

Recitativo.

And God said: Let the earth bring forth the li=ving creature af=ter his

Raphael. Und Gott sprach: Es bringe die Er=de her=vor le=ben=de Ge=schöpfe nach ih=rer

Kind, cattle and creep = = ing thing, and beasts of the earth af=ter their Kind,

Art; Vieh und kriechen des Gewürm, und Thiere der Erde nach ihren Gattun=gen.

Raphael Recit: Strait o=pening her fertile womb the earth o=bey'd the word and teem'd creatures number =

Presto. Gleich öffnet sich der Er=de Schoos und sie gebiert auf Gottes Wort Geschöpfe je=der

less, in per=fect forms and fully grown. Chear=ful roaring

Art in vollem Wuchs und ohne Zahl. Vor Freude brüllend

V.S.

stands the tawny li=on

In sudden leaps the flexible

steht der Lö=we da

Hier schießt der ge=len=ki=ge

ty=ger ap=pears.

Ti=ger empor. Presto

The nimble stag bears up his branching head.

With flying

Das zackige Haupt er=hebt der schnelle Hirsch.

Mit fliegen=der

mane and fie=ry look im=pa=tient neighs the spright=ly steed.

Mähne strингt und wiehrt voll Muth und Kraft das ed=le Roß.

Andante.

The cattle in herds al=rea=dy seeks his food on fields and mea=dows green.

Auf grünen Matten weidet schon das Rind in Heerden ab=ge=theilt.

And o'er the ground as plants are spread the flee=cy meek and bleating

Die Triften deckt, als wie gefaet, das wollen=reiche sanfte

flock. Un numbered as the sands in Whirl a=rose the host of in=sects.

Schaaf. Wie Staub ver=breitet sich in Schwarm und Wirbel das Heer der Insekte.

Adagio

In long di=mensions creeps with si==nuous trace the worm.

In lan=gen Zügen kriecht am Bo==den das Ge=würm.

ARIA.

Maestoso.

Raphael.

Now heav'n in ful = lest glo = = ry shone earth smiles in all her rich at=

Nun ſcheint in vol = lem Glan = ze der Himmel Nun prangt in ih = rem Schmucke die

tire

Er = de,

The room of air with fo = = wl is fi = lld the wa = ter swell'd by sho = = als of fish by hea = = vy beasts the

Die Luft er = füllt das leich = te Ge= fie = der, die Wa = = ffer ſchwellt der Fi = = ſche Ge=wimmel; Den Bo = = den drückt der

ground is trod by hea = vy beasts the ground is trod.

Thie = re = Laft, den Bo = den drückt der Thiere = Laft.

But all the work was not com plete, but all the work was not com=plete,

Doch war noch al = les nicht voll=bracht, doch war noch al = les nicht vol=bracht

There wan = ted yet that wond'rous be = = ing that grateful should Gods pow'r ad = mire,

Dem Gan = zen fehlte das Ge = ſchöpf das Gottes Wer = ke dank bar ſehn,

with heart and voice his goo = dneſs praise, But all the work was not com

Des Herren Gü = te preiſen ſoll. Doch war noch al = les nicht vol=

V. S.

plete. There wanted yet that wond'rous being that grateful should Gods po = = w'r admire with heart and voice his goo = dneſs

bracht. Dem Ganzen fehlte das Ge = ſchöpf das Got = tes Wer = ke da = nkbar ſeh'n, des Herren Gü = te preiſen

praise. that grate = ful should gods pow'r ad = mire, with heart and voice with hea = = =

ſoll. Das Got = tes Werke da = nkbar ſeh'n, des Herren Güte prei = =

= = = rt with heart and voi = = = ce his goo = dneſs praise with heart and voice with

= = ſen ſoll des Herren Gü = te prei = = = ſen ſoll, des Herren Güte, des

heart and voice his goo = dneſs praise

Herren Gü = te preiſen ſoll.

Recitativo

And God cre = a = ted man in his own i = mage. In the i = mage of God cre = a = ted he him.

Uriel. Und Gott ſchuf den Menſchen, nach ſeinem E = ben = bilde. Nach dem E = ben = bilde Gottes ſchuf er ihn.

Male and fe male cre = a = ted he him. He breath = = ed in = to his noſtrils the breath of

Mann und Weib erſchuf er ſie. Den A = them des Le = bens haucht er in ſein

life, and man be = came a li = ving ſoul.

An = ge = ſicht, und der Menſch ward zur leben = di = gen Seele.

ARIA.

Andante.

Uriel.

In na = tive worth and ho = nour clad with beau = ty cou = rage strenght ad orn'd to

Mit Würd und Hohheit an = ge = than, mit Schönheit, Stärck und Muth begabt, gen

V.S.

heav'n e rect and tall he stands a man the Lord and King of na = ture all.

Himmel auf = ge = richtet ſteht der Menſch, ein Mann, und König der Na = tur,

cres

The large and arched front sublime of wis dom deep de clares the seat

Die breit gewölbt er = hab'ne Stirn ver = kündt der Weisheit tiefen Sinn,

and in his eyes with brightneſs ſhines the soul the breath and i = = mage of his

und aus dem hel = len Blick = e ſtrahlt der Geiſt des Schöp = fers Hauch und E = = ben

God.

And in his eyes with brightneſs

bild.

Und aus dem hel = len Blick = e

ſhines the soul the breath and i = = mage o = = f his God.

ſtrahlt der Geiſt, des Schöp = fers Hauch und E = = ben = bild.

With fondneſs leans u = pon his breast the partner for him form'd, a

An ſeinen Buſen ſchmieget ſich für ihn, aus ihm ge = formt, die

wo = man fair and grace = full spouse a woman fair and gra = = ceful spouse.

Her softly smi ling

Gattinn hold, und anmuths = voll, die Gattinn hold und an = mu = ths voll.

In froher Unſchuld

vir = gin looks of flo = w'ry sp = ring the miror be = speak

lächelt ſie, des Frühlings rei = tzend Bild, ihm Lie = be

V.S.

him lo = ve, lo ve and joy and bliſs Her

ihm Liebe Glück und Won = ne zu In

ſoft = ly ſmi = ling vir = gin look of flo = w'ry ſpr = ing the miror be =

froher Unſchuld lächelt ſie, des Frühlings rei = zend Bild ihm

speak him Love Love and joy and bliſs

Lie = be ihm Lie = be Glück und Won = ne zu

be = speakhim Love and jo = = = = y and bli = = = ſs

ihm Liebe Glück und Wo = = = = nne zu.

Recitativo

And God ſaw ev' ry thing that he that made and be=hold it was ve = ry

Raphael. Und Gott ſah je = des Ding, was er gemacht hat = te, und es war ſehr

good, and the hea=ven=ly choir in song di = = vine thus closed the ſixth day.

gut, und der himmliſche Chor fey=er = te das Ende des ſechſten Tages mit lau tem Geſang.

CHOR.

At = chie = ved is the

Soprano. Voll = en = det iſt das

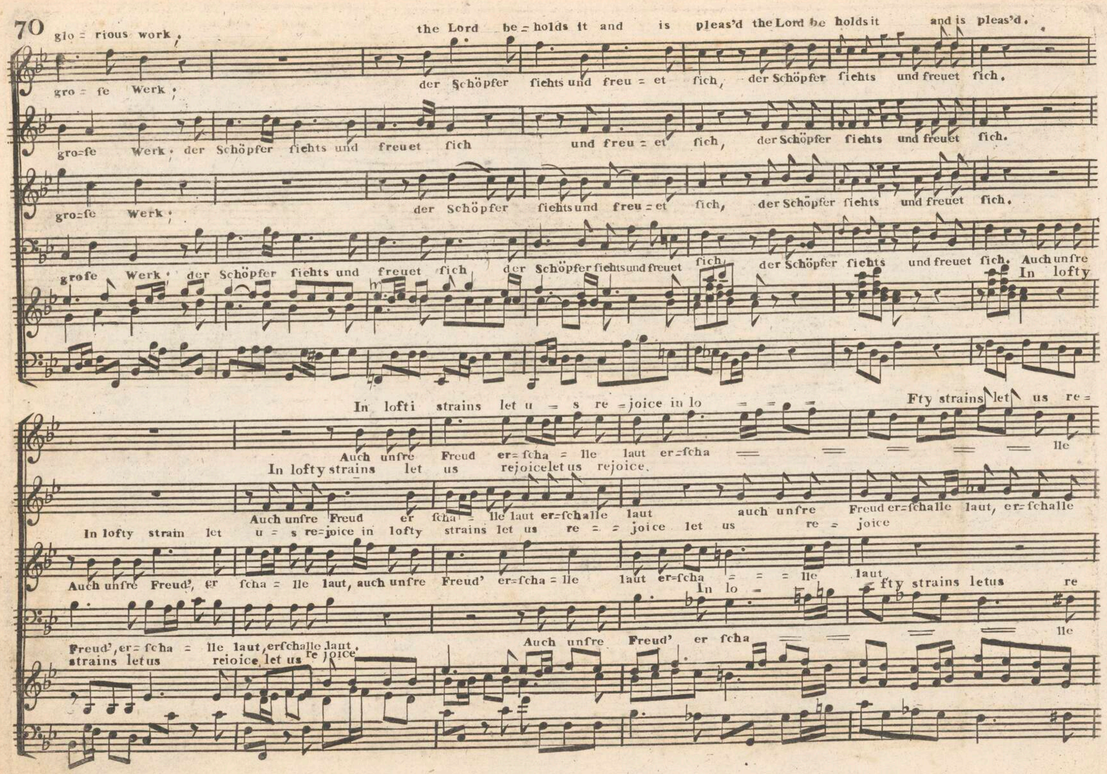
Alto. Voll = en = det iſt das

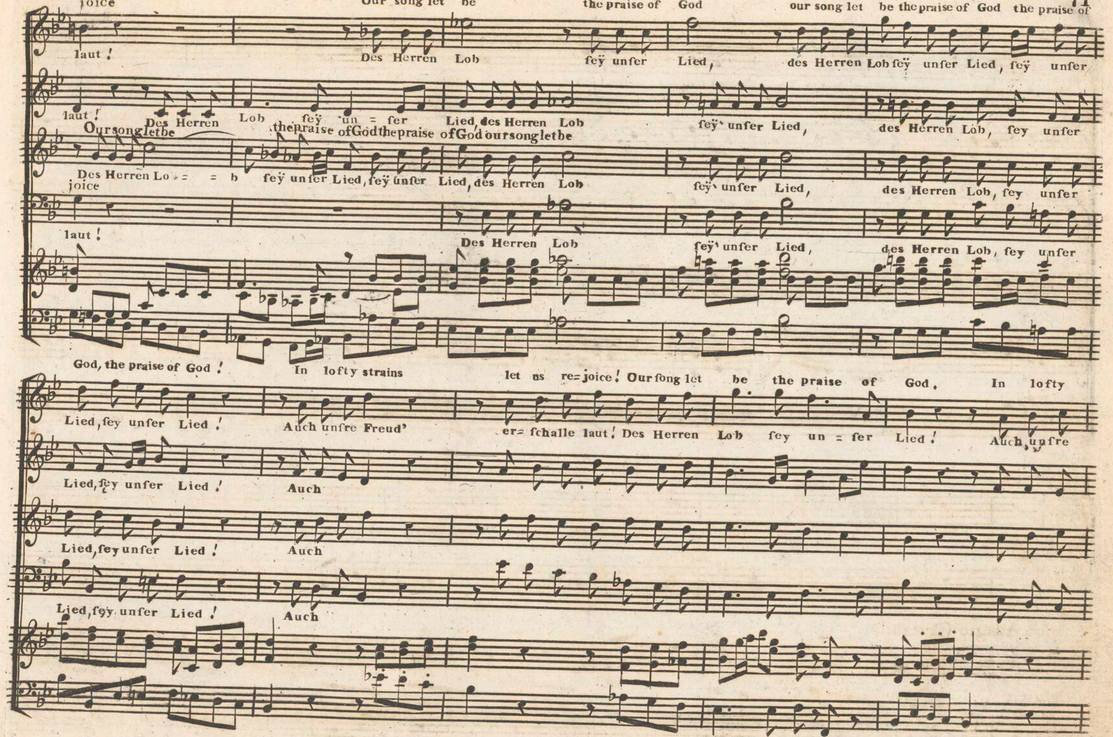
Tenore. Voll = en = det iſt das

Basso. Voll = en = det iſt das

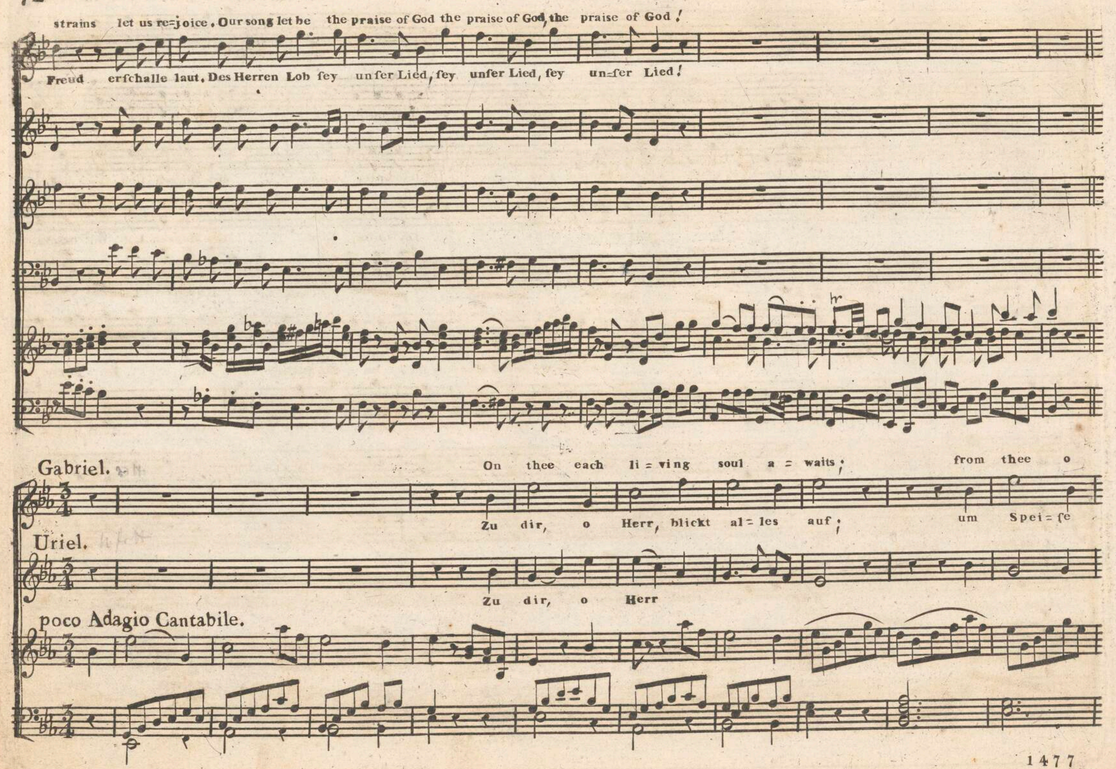
Vivace

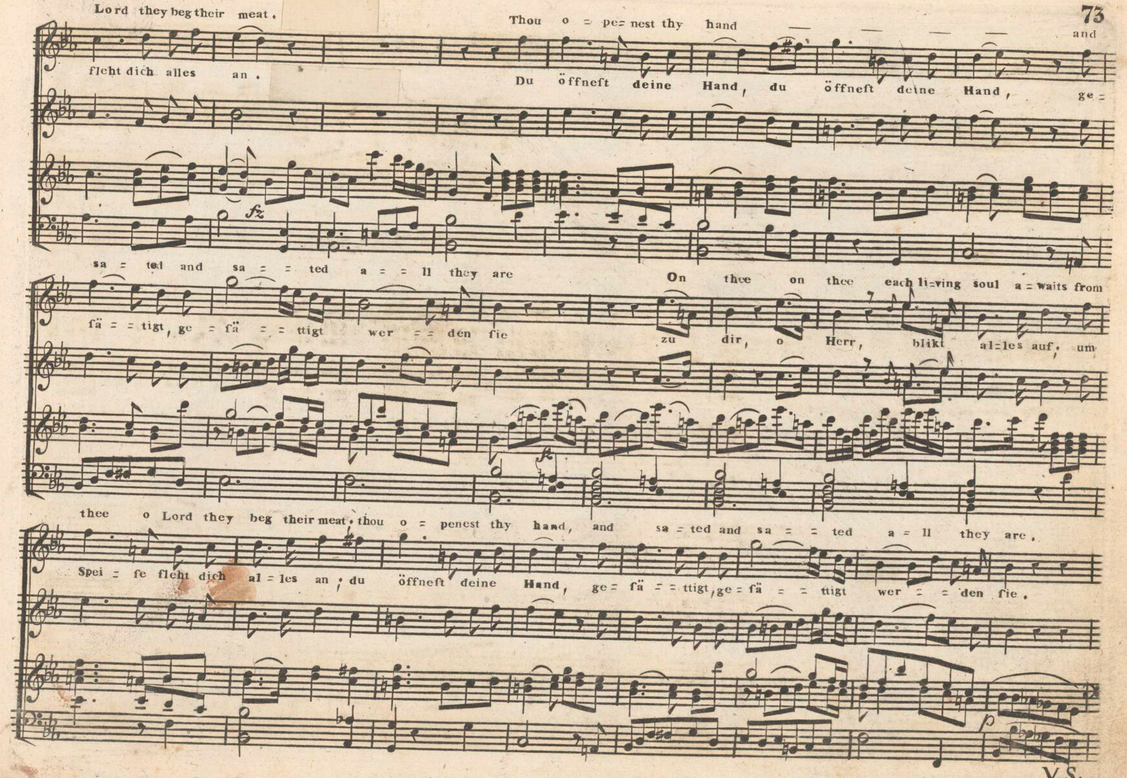
V.S.


glo = rious work, the Lord be = holds it and is pleas'd the Lord be holds it and is pleas'd.
gro = fe Werk, der Schöpfer fiehts und freu = et fich, der Schöpfer fiehts und freuet fich.
gro = fe Werk, der Schöpfer fiehts und freuet fich und freu = et fich, der Schöpfer fiehts und freuet fich.
gro = fe Werk, der Schöpfer fiehts und freu = et fich, der Schöpfer fiehts und freuet fich.
grofe Werk, der Schöpfer fiehts und freuet fich der Schöpfer fiehtsund freuet fich der Schöpfer fiehts und freuet fich. Auch unfre
In lofty
In lofti strains let u = s re = joice in lo = = = Fty strains let us re =
Auch unfre Freud er = fcha = lle laut er = fcha = = = = = lle
In lofty strains let us rejoice let us rejoice.
In lofty strain let u = s re = joice in lofty Auch unfre Freud er fcha = lle laut er = fchalle laut auch unfre Freud er = fchalle laut, er = fchalle
strains let us re = = joice let us re = joice
Auch unfre Freud', er fcha = lle laut, auch unfre Freud' er = fcha = lle laut er = fcha = = = lle laut
In lo = fty strains let us lle
Freud', er = fcha = lle laut, er = fchalle laut, Auch unfre Freud' er fcha
strains let us reioice let us re joice


joice Our song let be the praise of God our song let be the praise of God the praise of
laut! Des Herren Lob fey unfer Lied, des Herren Lob fey unfer Lied, fey unfer
laut! Des Herren Lob fey un = fer Lied, des Herren Lob
Our song let be the praise of God the praise of God our song let be
fey unfer Lied, des Herren Lob, fey unfer
Des Herren Lo = = = b fey unfer Lied, fey unfer Lied, des Herren Lob
joice
fey unfer Lied, des Herren Lob, fey unfer
laut! Des Herren Lob fey unfer Lied, des Herren Lob, fey unfer
God, the praise of God! In lofty strains let us re = joice! Our fong let be the praise of God, In lofty
Lied, fey unfer Lied! Auch unfre Freud' er = fchalle laut! Des Herren Lob fey un = fer Lied! Auch unfre
Lied, fey unfer Lied! Auch
Lied, fey unfer Lied! Auch
Lied, fey unfer Lied! Auch

V.S.


strains let us re=joice. Our song let be the praise of God the praise of God, the praise of God!
Freud erfchalle laut, Des Herren Lob fey unfer Lied, fey unfer Lied, fey unfer Lied!
Gabriel.
On thee each li=ving soul a=waits; from thee o
Zu dir, o Herr, blickt al=les auf; um Spei=fe
Uriel.
Zu dir, o Herr
poco Adagio Cantabile.


Lord they beg their meat, Thou o=pe=nest thy hand and
flcht dich alles an. Du öffneft deine Hand, du öffneft deine Hand, ge=
sa=tel and sa=ted a=ll they are On thee on thee each li=ving soul a=waits from
fä=tigt, ge=fä=ttigt wer=den fie zu dir, o Herr, blikt al=les auf, um
thee o Lord they beg their meat, thou o=penest thy hand, and sa=ted and sa=ted a=ll they are.
Spei=fe flcht dich al=les an; du öffneft deine Hand, ge=fä=ttigt, ge=fä=ttigt wer=den fie.

V.S.

But as to them thy face is hid, with sud = = den ter = rortheyar struck. Thou

Raphael. Du wendeft ab dein An = geſicht, Da be = bet al = les und er = ſtarrt. Du

tak'st their breath a=way; they va nish into dust. Thou tak'st their breath a=way they va = nish into

nimmſt den O = dem weg, in Staub zerfallen ſie. Du nimmſt den O = dem weg; in Staub zerfallen

Thou let'st thy breath go forth a=gain and life with vi = gour fresh re = turns

Gabriel. Den O dem hauchſt du wieder aus und neu = es Le = ben ſprofft her = vor.

dust **Uriel.** Den O dem her = vor. Ver=

ſie. **Raphael.** Den O dem her = vor. Ver=

Re = vi = ved earth un = folds new force and new de = lights Re = vi = ved earth un = folds new

Ver = jüngt iſt die Ge = ſtalt der Erd' an Reiz und Kraft, Ver = jüngt iſt die Ge = ſtalt der

jüngt iſt die Ge = ſtalt der Erd' am Reiz und Kraft an Reiz und Kraft, Ver = jüngt iſt die Ge = ſtalt der

jüngt iſt die Ge = ſtalt der Erd' am Reiz und Kraft an Reiz und Kraft, Ver = jüngt iſt die Ge = ſtalt der Erd' an Reiz und

fo rce and new de = li = = = ghts, new force and new de = lights, And life with vi=gour

E = rd' an Reiz und Kra = = = = ft der Erd' an Reiz und Kraft, Und neu = es Leben

E = rd' an Reiz und Kra = = = = ft, der Erd' an Reiz und Kraft, Und neu = es Leben ſproſst hervor, Ver =

Kraft der E = rd' an Reiz und Kraft, der Erd' an Reiz und Kraft, Und neu = es Leben ſproſst hervor, ver =

V. S.

fresh returns; re = vi — ved earth un folds = new force and new de lights re = vi = ved earth un = folds new

forofft hervor, ver = jüngt ift die Ge = ftalt der Erd' an Reiz und Kraft, ver = jüngt ift die Ge = ftalt der

= jüngt ift die Ge = ftalt der Erd' an Reiz und Kraft, an Reiz und Kraft, ver = jüngt ift die Ge = ftalt der

jüngt ift die Ge = ftalt der Erd' an Reiz und Kraft, an Reiz und Kraft, ver = jüngt ift die Ge = ftalt der Erd' an Reiz und

fo = rce and new de = li = = ghts new force and new de = lights.

E = = rd' an Reiz und Kra = = ft, der Erd' an Reiz und Kraft.

E = = rd' an Reiz und Kra = = ft, der Erd' an Reiz und Kraft.

Kraft, der Erd' an Reiz und Kraft, der Erd' an Reiz und Kraft.

Soprano Vollendet iſt das gro = ſe Werk des Herren Lob ſey un = ſer Lied, des Herren

Alto des Herren Lob ſey un = ſer Lied ſey un = ſer Lied, des Herren

Tenore des He = rren Lob ſey un = ſer Lied, des Herren

Basso Vivace des Herren Lob ſey un = ſer Lied, des He = rren Lob ſey unſer Lied, des Herren

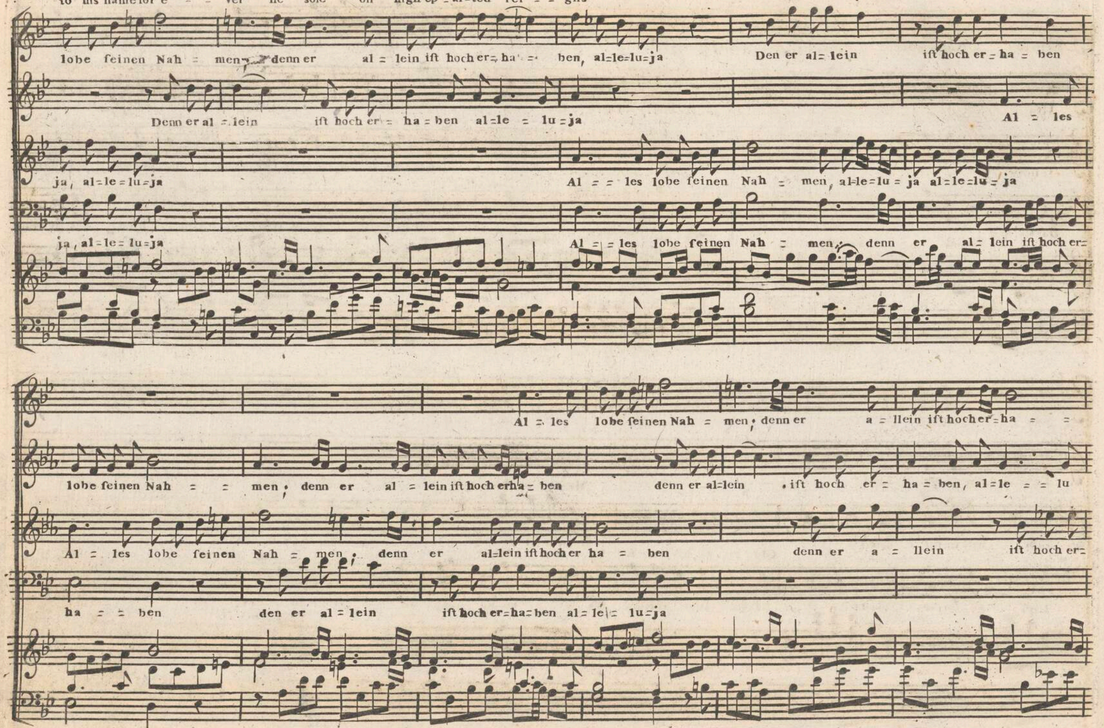
Glo = ry

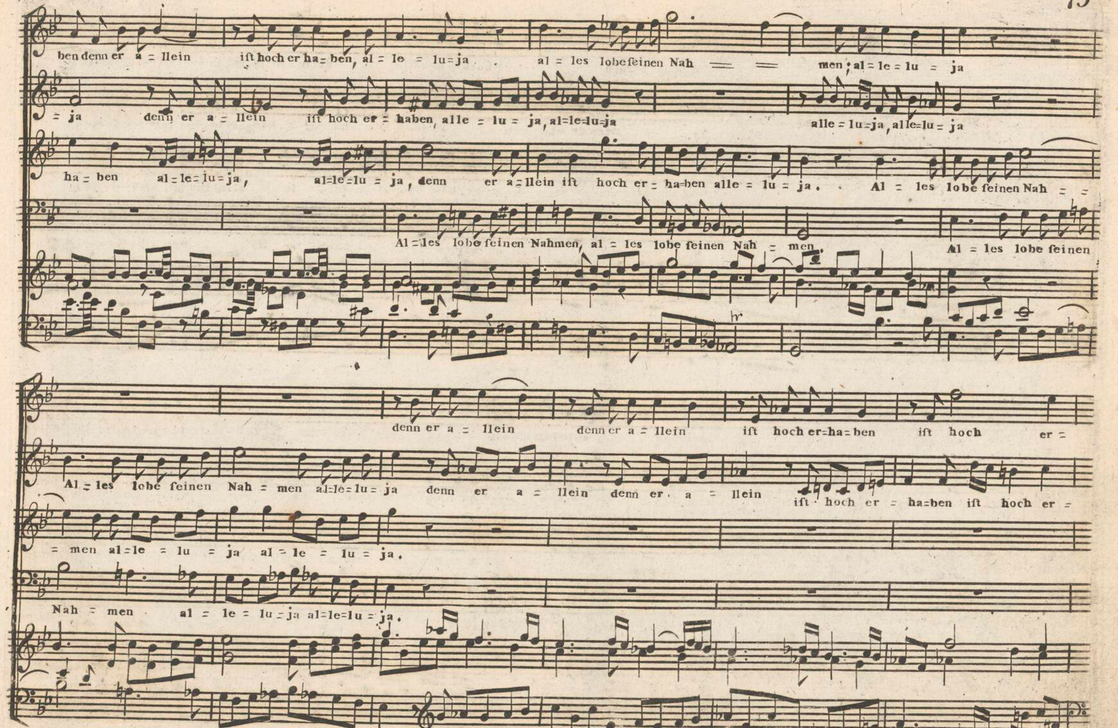
Lob ſey unſer Lied! Al = les

Lob ſey unſer Lied! He sole on hi = gh ex = al = ted reigns

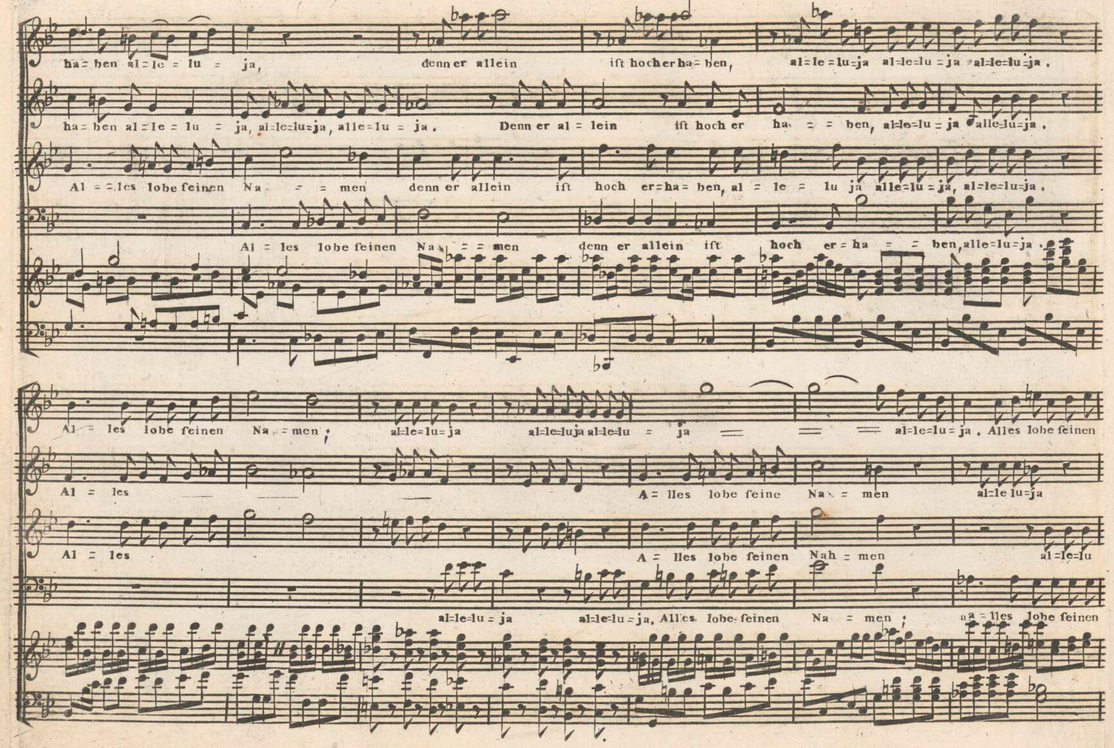
Lob ſey unſer Lied! Glo = ry ta his name for e = = = ver denner al = lein iſt hoch er ha = ben, al = le lu = ja al = le = lu

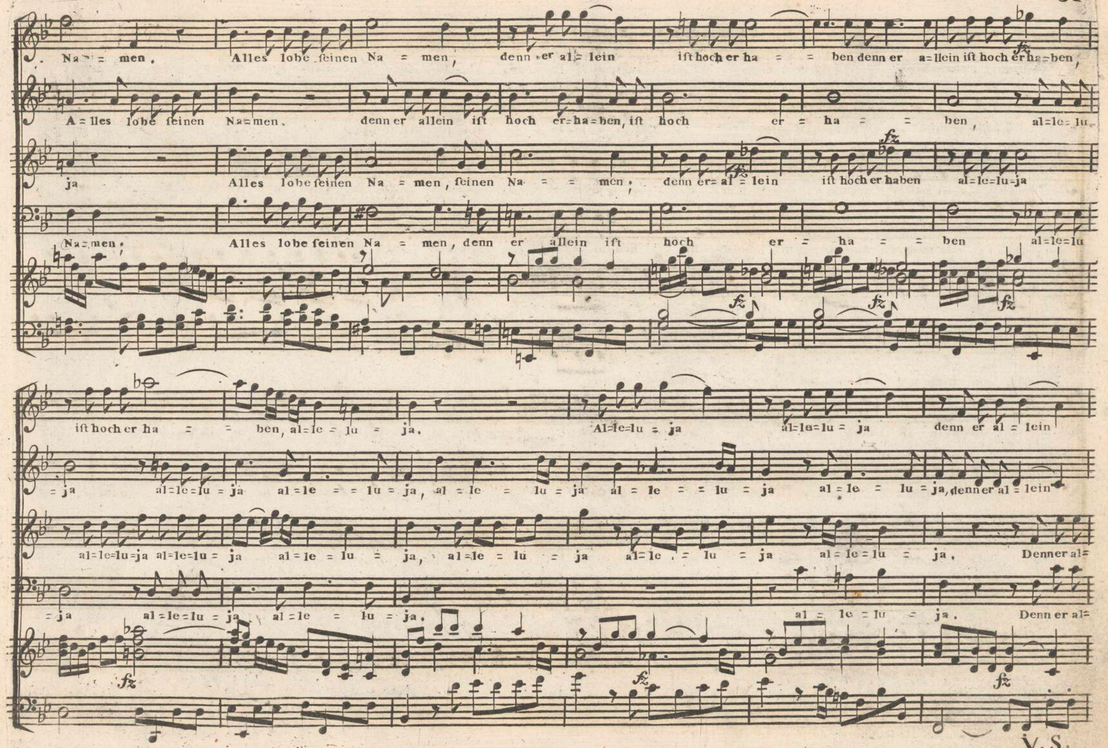
Lob ſey unſer Lied! Al = les lobe ſeinen Na = = men, denn er al = lein iſt hocher ha = = ben, al = le = lu =


to his name for e = = ver he sole on high ep = al = ted rei = = gns
lobe feinen Nah = men, denn er al = lein ift hoch er = ha = ben, al = le = lu = ja
Den er al = lein ift hoch er = ha = ben
Denn er al = lein ift hoch er = ha = ben al = le = lu = ja
Al = les
ja, al = le = lu = ja
Al = les lobe feinen Nah = men, al = le = lu = ja al = le = lu = ja
ja, al = le = lu = ja
Al = les lobe feinen Nah = men, denn er al = lein ift hoch er =
Al = les lobe feinen Nah = men, denn er a = llein ift hoch er = ha = =
lobe feinen Nah = = men, denn er al = lein ift hoch er = ha = ben
denn er al = lein ift hoch er = ha = ben, al = le = = lu
Al = les lobe feinen Nah = men, denn er al = lein ift hoch er = ha = ben
denn er a = llein ift hoch er =
ha = = ben den er al = lein ift hoch er = ha = ben al = le = lu = ja
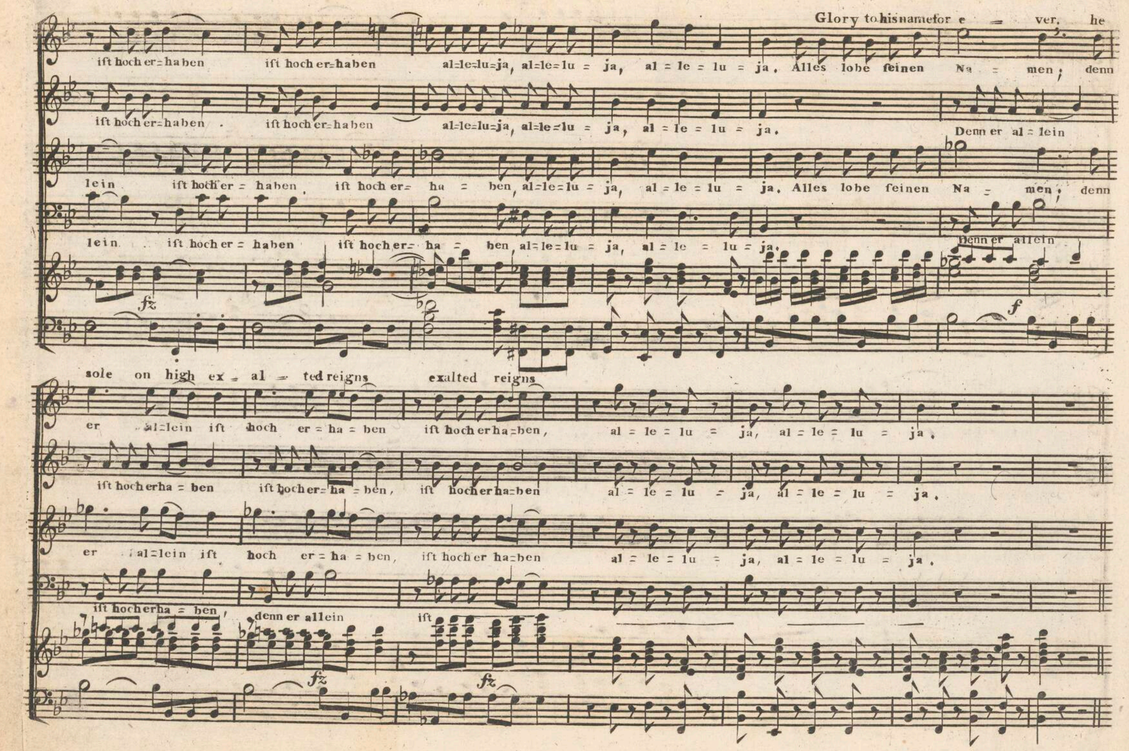

ben denn er a = llein ift hoch er ha = ben, al = le = lu = ja . al = les lobe feinen Nah = = men, al = le = lu = ja
= ja denn er a = llein ift hoch er = haben, alle = lu = ja, al = le = lu = ja
alle = lu = ja, alle = lu = ja
ha = ben al = le = lu = ja, al = le = lu = ja, denn er a = llein ift hoch er = ha = ben alle = lu = ja. Al = les lobe feinen Nah = =
Al = les lobe feinen Nahmen, al = les lobe feinen Nah = men,
Al = les lobe feinen
denn er a = llein denn er a = llein ift hoch er = ha = ben ift hoch er =
Al = les lobe feinen Nah = men al = le = lu = ja denn er a = llein denn er a = llein
ift hoch er = ha = ben ift hoch er =
= men al = le = lu = ja al = le = lu = ja.
Nah = men al = le = lu = ja al = le = lu = ja.

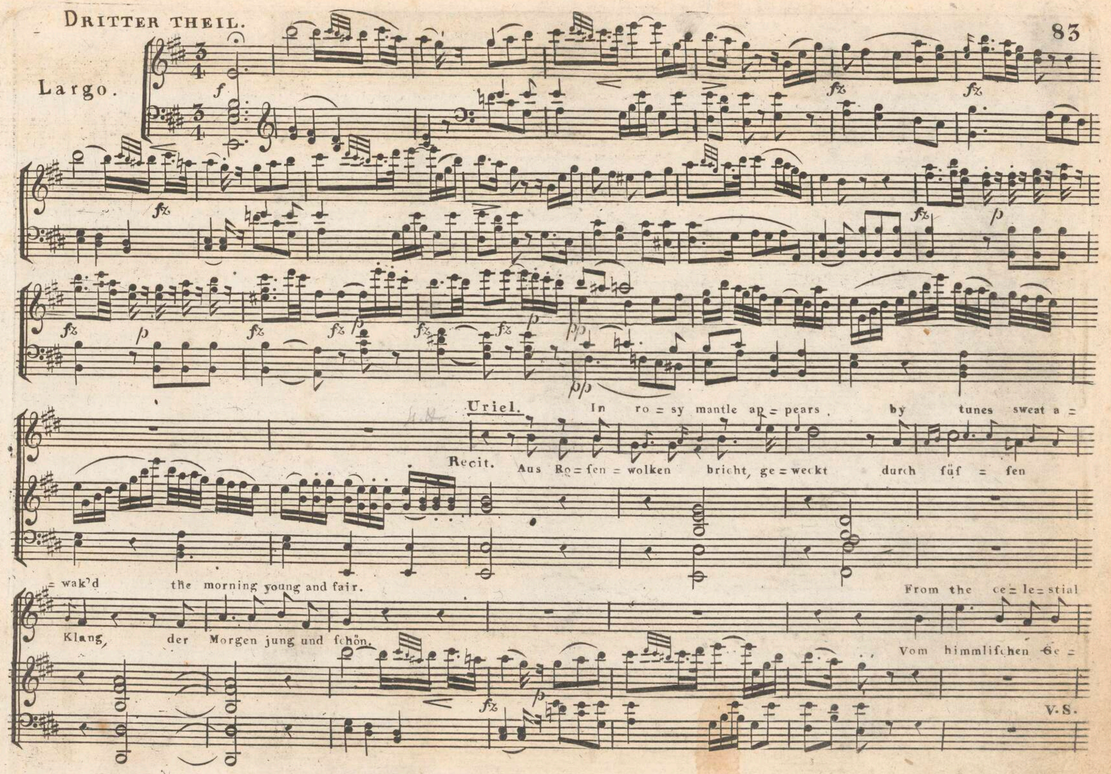
V.S.


ha=ben al=le=lu=ja, denn er allein ist hoch er ha=ben, al=le=lu=ja al=le=lu=ja al=le=lu=ja.
ha=ben al=le=lu=ja, al=le=lu=ja, al=le=lu=ja. Denn er al=lein ist hoch er ha=ben, al=le=lu=ja al=le=lu=ja.
Al=les lobe feinen Na=men denn er allein ist hoch er=ha=ben, al=le=lu=ja al=le=lu=ja, al=le=lu=ja.
Al=les lobe feinen Na=men denn er allein ist hoch er=ha=ben, al=le=lu=ja.
Al=les lobe feinen Na=men; al=le=lu=ja al=le=lu=ja al=le=lu=ja al=le=lu=ja, Alles lobe feinen
Al=les Al=les lobe feine Na=men al=le=lu=ja
Al=les Al=les lobe feinen Nah=men al=le=lu
al=le=lu=ja al=le=lu=ja, Alles lobe feinen Na=men; al=les lobe feinen


Na=men. Alles lobe feinen Na=men, denn er al=lein ist hoch er ha=ben denn er a=llein ist hoch er ha=ben,
A=lles lobe feinen Na=men, denn er allein ist hoch er=ha=ben, ist hoch er=ha=ben, al=le=lu=
ja Alles lobe feinen Na=men, feinen Na=men; denn er=al=lein ist hoch er haben al=le=lu=ja
Na=men; Alles lobe feinen Na=men, denn er allein ist hoch er=ha=ben al=le=lu
ist hoch er ha=ben, al=le=lu=ja. Al=le=lu=ja al=le=lu=ja denn er al=lein
=ja al=le=lu=ja al=le=lu=ja, al=le=lu=ja al=le=lu=ja al=le=lu=ja, denner al=lein
al=le=lu=ja al=le=lu=ja al=le=lu=ja, al=le=lu=ja al=le=lu=ja, Denner al=
=ja al=le=lu=ja al=le=lu=ja. al=le=lu=ja. Denn er al=

V.S.


Glory to his name for e - ver. he
ist hoch er=haben ist hoch er=haben al=le=lu=ja, al=le=lu = ja, al = le = lu = ja. Alles lobe seinen Na - men; denn
ist hoch er=haben ist hoch er=haben al=le=lu=ja, al=le=lu = ja, al = le = lu = ja.
Denn er al = lein
lein ist hoch er = haben ist hoch er= ha - ben, al=le=lu = ja, al = le = lu = ja. Alles lobe seinen Na - men; denn
lein ist hoch er = haben ist hoch er= ha - ben al=le=lu = ja, al = le = lu = ja.
Denn er allein
sole on high ex - al - ted reigns exalted reigns
er al=lein ist hoch er = ha = ben ist hoch er ha=ben, al = le = lu = ja, al = le = lu = ja.
ist hoch er ha = ben ist hoch er= ha = ben, ist hoch er ha=ben al = le = lu = ja, al = le = lu = ja.
er al=lein ist hoch er = ha = ben, ist hoch er ha=ben al = le = lu = ja, al = le = lu = ja.
ist hoch er ha = ben, denn er allein ist


Largo.
Uriel. In ro = sy mantle ap = pears by tunes sweet a =
Recit. Aus Ro = sen = wolken bricht, ge = weckt durch süß = sen
= wak'd the morning young and fair.
From the ce = le = stial
Klang, der Morgen jung und schön.
Vom himmlischen Ge =
V. S.

vaults pure ha = = rmony des=cends on ra=vish=ed earth. Behold this blifs=ful

= wöl=ke, ftröhmt rei=ne Ha = = rmo=nie zur E = rde hin=ab. Seht das beglückte

pair, where hand in hand they go! Their fla=ming looks ex= prefs what feels the

Paar, wie Hand in Hand es geht! Aus ih=ren Bli=cken ftrahlt des heif=fen

gra = = teful heart. A louder praise of God their lips shall ut = ter soon.

Da = = nks Ge=fühl. Bald fingt in lau=tem Ton ihr Mund des Schö=pfers Lob.

Then let our voi=ces ring u = ni = ted with their song.

Piu moto Lafst unfre Stimme dann fich men=gen in ihr Lied!

Adagio.

Eva.

Adam.

By thee = = = with blifs o

Von dei = = = ner Güt' o

Von dei = = ner

bou = = nteous Lord the heav'n and ea = rth are ftord. This world fo great fo

He = = rr und Gott, ift Erd' und Hi = m = mel voll. Die Welt, fo grofs, fo

Güt' o Herr und Gott, ift Erd' und Himmel voll. Die Welt, fo grofs, fo wunderbar,

wonderful thy mi = = ghty ha = = ndhas fram'd this world fo great fo wonderful thy

wunderbar, ift dei = = ner Hä = = nde Werk, die Welt, fo grofs, fo wunderbar, ift

ift dei=ner, dei = = ner Hä = = nde Werk, die Welt, fo grofs, fo wunderbar,

V.S.

mi = = ghty ha - - nd has fram'd. By thee with blifs o bou = = = nteous

dei = = = ner Hä - - nde Werk. Eva. Von dei = = ner Güt' o He - - rr und

ift dei = ner Hä - - nde Werk. Adam. CHOR. Von dei = ner Güt' For e = ver bleſ=sed be his pow'r. o Herr und

Soprano & Alto. Ge = feg = net ſey des Herren Macht. Ge =

Tenore & Baſso. Ge = feg = net &c - - -

Lord, the heav'n and earth are stor'd This world so great so wonderful thy mi = = ghty

Gott, iſt Erd' und Him = mel voll. Die Welt, ſo groſs, ſo wunderbar, iſt dei = = ner

Gott, iſt Erd' und Him = mel voll. Die Welt, ſo groſs, ſo wunderbar, iſt dei = = ner

= feg = net ſey des Herren Macht. Sein Lob erſchall' in Ewigkeit, fein Lob erſchall', erſchall' in

His name be ever magnify'd his name his name be e = ver

ha - nd has fram'd,

Hä - - nde Werk, die Welt, ſo groſs, ſo wunderbar, iſt dei = = = ner

Hä - - nde Werk, die Welt, ſo groſs, ſo wunderbar, iſt dei = = = ner

E = wigkeit! Sein Lob erſchall' in E = wigkeit, fein Lob erſchall' er = ſchall' in

magni = fy'd His name be ever magni = fy'd his name his name be e = ver

fram'd thy mighty hand has fram'd thy mighty hand has fra - - m'd.

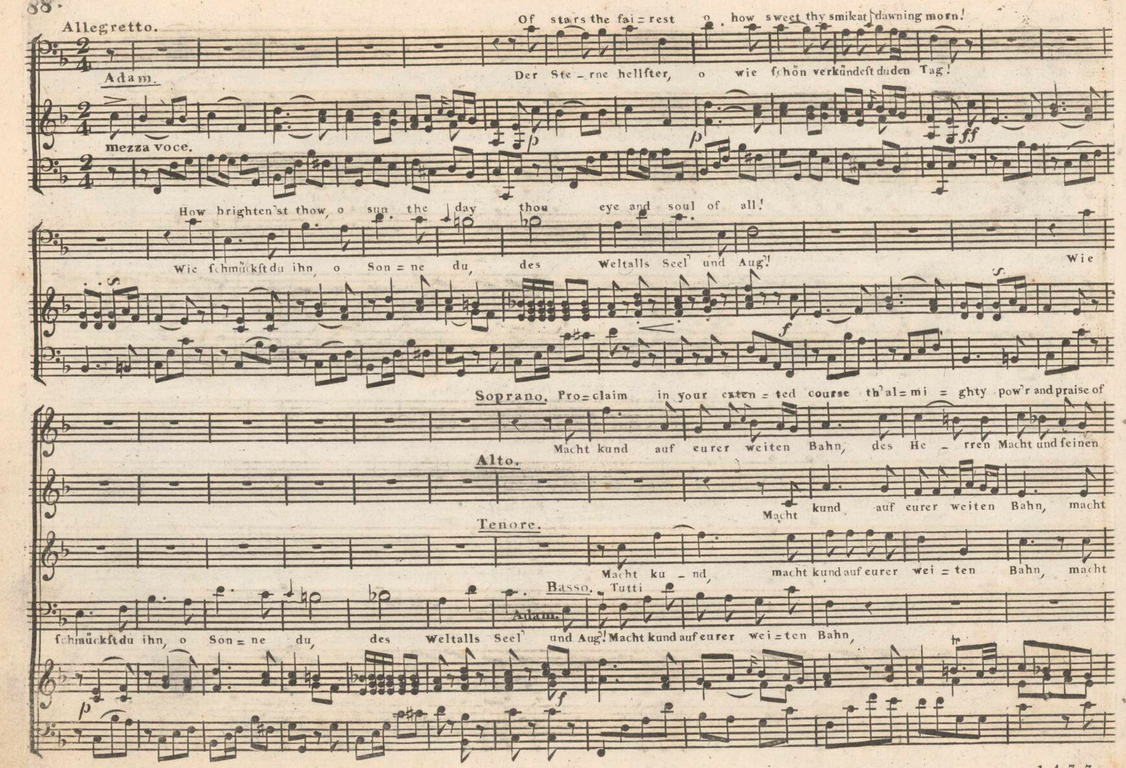
Hä = = nde Werk, dei = ner Hä = = nde Werk, dei = ner Hän = de We - - rk.

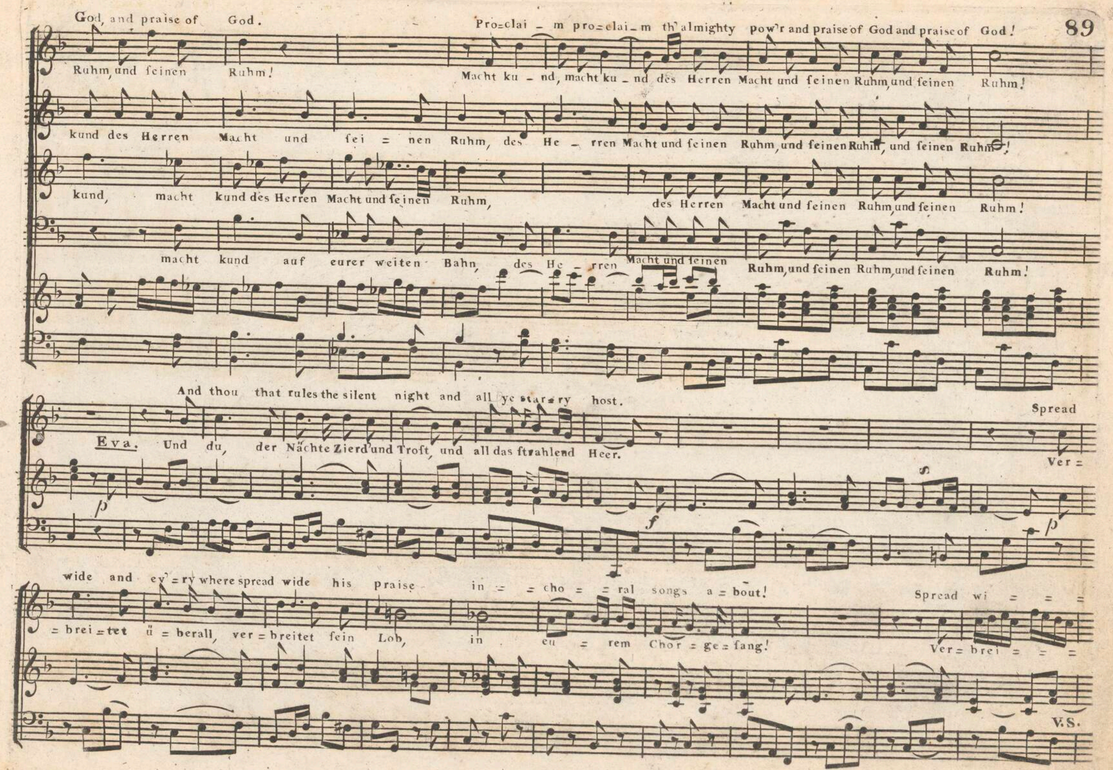
Hä = = nde Werk, dei = ner Hä - - nde Werk, dei = ner Hän = de We - - rk.

E = wigkeit, in E = = = wig = keit in E = = wig = = = keit

mag = ni = fy'd, be ma = gni = fy'd be ma - gni - fy' - d.

V.S.


Allegretto.
Of stars the fai=rest o how sweet thy smile at dawning morn!
Adam.
Der Ste=rne hellster, o wie schön verkündest du den Tag!
mezza voce.
How brighten'st thow, o sun the day thou eye and soul of all!
Wie schmückst du ihn, o Son=ne du, des Weltalls Seel' und Aug'! Wie
Soprano. Pro=claim in your exten=ted course th'al=mi=ghty pow'r and praise of
Macht kund auf eurer weiten Bahn, des He=rren Macht und seinen
Alto.
Macht kund auf eurer weiten Bahn, macht
Tenore.
Macht ku=nd, macht kund auf eurer wei=ten Bahn, macht
Basso. Tutti
Adam.
schmückst du ihn, o Son=ne du, des Weltalls Seel' und Aug'! Macht kund auf eurer wei=ten Bahn,


God, and praise of God. Pro=clai=m pro=clai=m th'almighty pow'r and praise of God and praise of God!
Ruhm und seinen Ruhm! Macht ku=nd, macht ku=nd des Herren Macht und seinen Ruhm und seinen Ruhm!
kund des Herren Macht und sei=nen Ruhm, des He=rren Macht und seinen Ruhm, und seinen Ruhm, und seinen Ruhm!
kund, macht kund des Herren Macht und seinen Ruhm, des Herren Macht und seinen Ruhm und seinen Ruhm!
macht kund auf eurer weiten Bahn, des He=rren Macht und seinen Ruhm, und seinen Ruhm, und seinen Ruhm!
And thou that rules the silent night and all ye starry host.
Spread
Eva. Und du, der Nächte Zierd und Troft, und all das strahlend Heer. Ver=
wide and ey'=ry where spread wide his praise in=cho=ral songs a=bout!
Spread wi=
=brei=tet ü=berall, ver=breitet sein Lob, in eu=rem Chor=ge=sang! Ver=brei=
V.S.

= = de and ev'= ry where his praise in cho = ral songs a = bout: Adam. Ye strong and cumbrous strong e = le = ments who

= = tet über = all sein Lob in en = rem Cho = r = ge = sang: Ihr E = le = men = te, deren Kraft ftets

ceasleſs changes make who ceasleſs changes make Ye ye dusky mists and dewy steams who raise and fall thro'

neuſ = s Formen zeugt, ftets neu = e Formen zeugt, ihr, ihr Dünſt und Ne = bel die der Wind ver = famelt und ver =

Eva. Re = sound the praise of God our Lord.

th'air who raise and fall thro' th'air. Lob = ſin = get al = le Gott dem Herrn Lob = ſin = get alle Gott dem Herrn

Adam.

= treibt, verſamelt und ver = treibt. Lob = ſin = get &c

Soprano è Alto.

Lob = ſin = get alle Gott dem Herrn, Lob = ſin = = get

Tenore è Baſso.

Lob = ſin = get &c

Great his name and great his might.

Grofs, wie fein Nahm', ift feine Macht. Grofs, wie fein Nahm', ift fei = ne Macht.

al = le Gott dem Herrn. Grofs, wie fein Nahm', ift fei = = ne Macht. Grofs, wie fein Nahm', ift fei = = ne Macht.

Ye pu = rling fountains tune his prai = se and wave your tops ye

Eva. Sanft rau = ſchend loht, o Quel = len, i = hn' den Wipfel neigt ihr

pines!

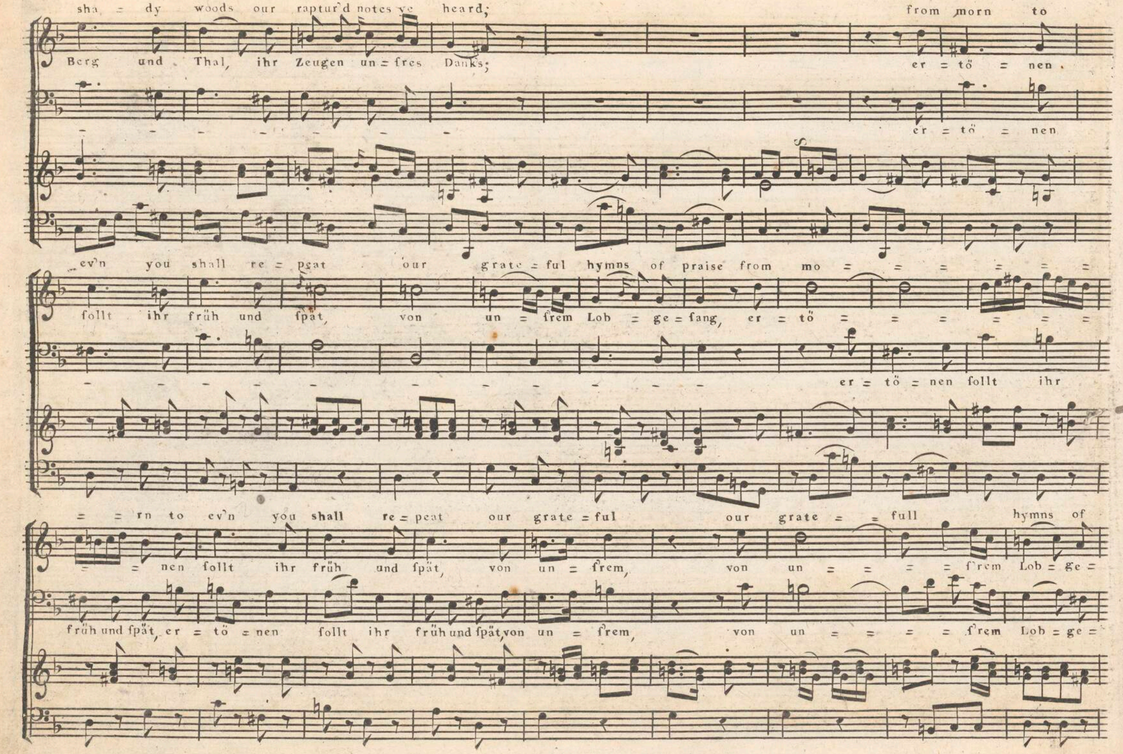
ye plants ex = hale ye flo = wers breathe ab

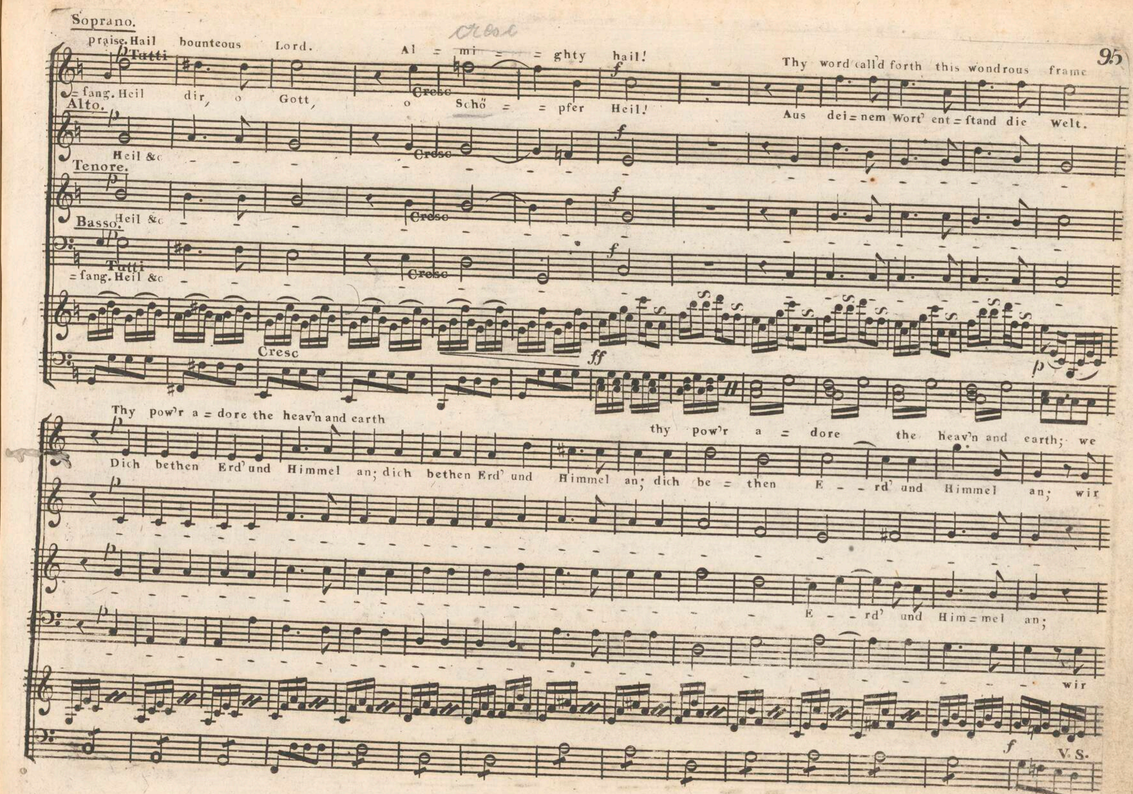
Bäum! Ihr Pflan = zen duf = tet, Blu = men haucht ihm

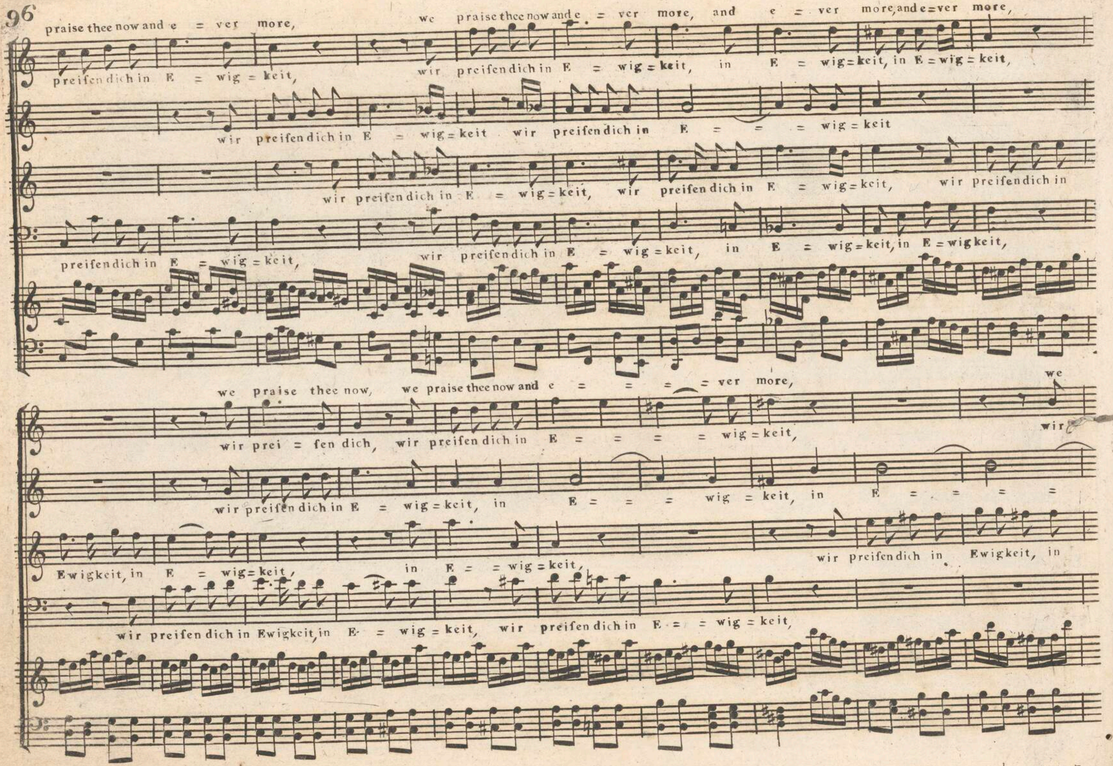
V. S.
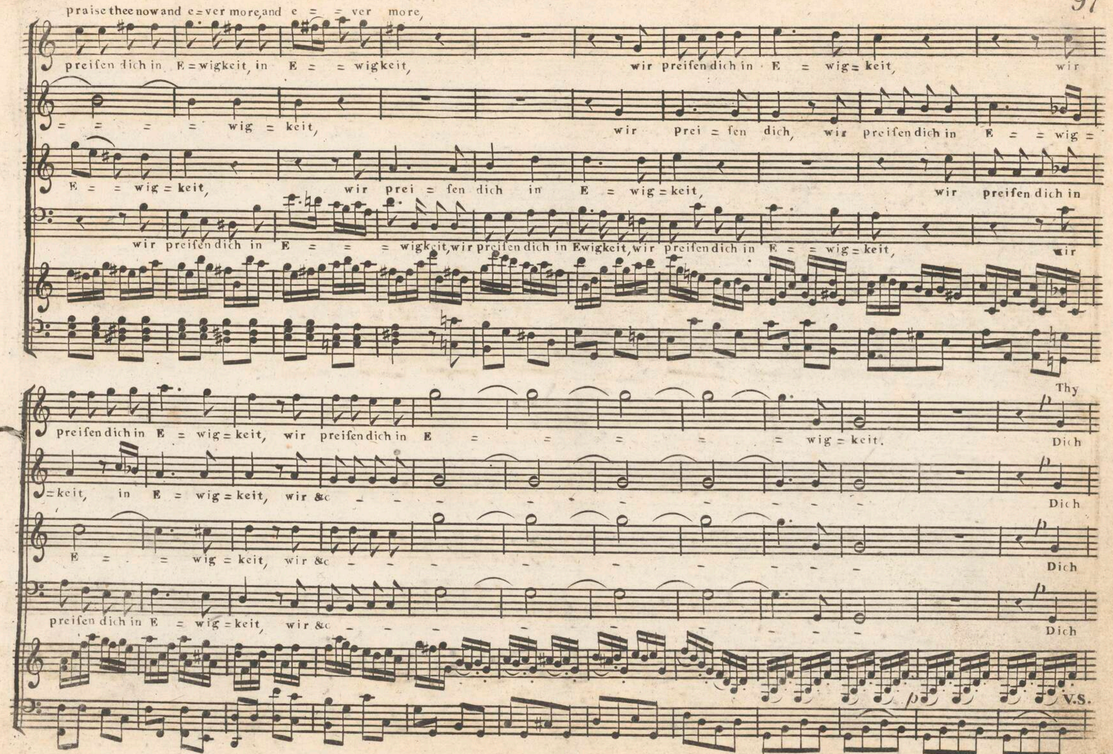
him your bal = my scent.
eu = ren Wohl = ge = ruch.
Ye plants ex = hale ye flo = wers breathe at
Ihr Pflan = zen dü = ftet, Blu = men haucht ihm
him your bal = my scent!
eu = ren Wohl = ge = ruch!
Ye that on mountains stately tread and ye that low=ly
Adam. Ihr deren Pfad die Höh'n erklimmt, und ihr, die niedrig
ye li = ving
ihr Thie = re
creep, ye birds that sing at heavens gate and ye that swim the stream, ye li = ving
kriecht, ihr, deren Flu = g die Luftdurchschneidt, und ihr, im tiefen Nafs, ihr Thie = re

Eva.
souls ex = tol the Lord! Him him ce = le = brate him magni = fy hi =
preifet al = le Gott! Ihn, ihn lo = be was nur O = dem hat, wa =
Adam.
preifet al = le Gott! Ihn, &c
Soprano è Alto.
Ihr ihr Thie = re preifet alle Gott! Ihn lo = be was nur O = dem hat, wa =
Tenore è Basso.
Ihr &c
f ff
m him magni = fy him magni = fy!
s nur Odem hat, wa = s nur Odem hat!
Ye va = llies hills and
Ihr dunklen Hain' ihr
Ihr &c
s nur Odem hat wa = s nur Odem hat
p
V.S.


sha = dy woods our raptur'd notes ye heard; from morn to
Berg und Thal, ihr Zeugen un = fres Danks; er = tö = nen,
er = tö = nen
ev'n you shall re = peat our grate = ful hymns of praise from mo = = = = = =
follt ihr früh und spät, von un = frem Lob = ge = sang, er = tö = = = = = =
er = tö = nen follt ihr
= = rn to ev'n you shall re = peat our grate = ful our grate = = full hymns of
= = nen follt ihr früh und spät, von un = frem, von un = = = = frem Lob = ge =
früh und spät, er = tö = nen follt ihr früh und spät, von un = frem, von un = = = = frem Lob = ge =


Soprano.
praise. Hail bounteous Lord. Al = mi = = ghty hail! Thy word call'd forth this wondrous frame
Tutti
= fang. Heil dir, o Gott, o Schö = = pfer Heil! Aus dei = nem Wort' ent = stand die Welt.
Cresc
Alto.
Heil &c
Tenore.
Heil &c
Basso.
Heil &c
Tutti
= fang. Heil &c
Cresc
ff
Thy pow'r a = dore the heav'n and earth thy pow'r a = dore the heav'n and earth; we
Dich bethen Erd' und Himmel an; dich bethen Erd' und Himmel an; dich be = then E = rd' und Himmel an; wir
E = rd' und Him = mel an;
wir
V. S.


praise thee now and e = ver more,
we praise thee now and e = ver more, and e = ver more, and e = ver more,
preifen dich in E = wig = keit,
wir preifen dich in E = wig = keit, in E = wig = keit, in E = wig = keit,
wir preifen dich in E = wig = keit wir preifen dich in E = = = wig = keit
wir preifen dich in E = wig = keit, wir preifen dich in E = wig = keit, wir preifen dich in
preifen dich in E = wig = keit,
wir preifen dich in E = wig = keit, in E = wig = keit, in E = wig keit,
we
we praise thee now, we praise thee now and e = = = = ver more,
wir
wir prei = fen dich, wir preifen dich in E = = = = wig = keit,
wir preifen dich in E = wig = keit, in E = = = wig = keit, in E = = = = =
wir preifen dich in Ewigkeit, in
Ewigkeit, in E = wig = keit, in E = wig = keit,
wir preifen dich in Ewigkeit, in E = wig = keit, wir preifen dich in E = = wig = keit,


praise thee now and e = ver more, and e = = ver more,
preifen dich in E = wigkeit, in E = = wigkeit,
wir preifen dich in E = wig = keit,
= = = = wig = keit,
wir prei = fen dich, wir preifen dich in E = = wig =
E = = wig = keit,
wir prei = fen dich in E = wig = keit,
wir preifen dich in
wir preifen dich in E = = = wigkeit, wir preifen dich in Ewigkeit, wir preifen dich in E = = wig = keit,
wir
Thy
preifen dich in E = wig = keit, wir preifen dich in E = = = = = = wig = keit.
Dich
= keit, in E = wig = keit, wir &c
Dich
E = = wig = keit, wir &c
Dich
preifen dich in E = wig = keit, wir &c
Dich
V.S.

pow'r a = dore the heav'n and earth we prai = se thee now

bethen Erd' und Himmel an, dich bethen Erd' und Himmel an, wir prei = = fen dich, wir preisendichin

be = then &c

be = then &c

be = then &c

E = wigkeit, in E = = wig = keit, wir preisendichin Ewigkeit, in E = = wig = keit, in

E = = = wig = keit.

Dich bethen Erd' und Him = mel an; wir prei = fen

Dich &c

Dich bethen Erd' und Himmel an; wir prei = fen dich, wir prei = fen

Dich &c

dich in E = = wig = keit, in E = wigkeit, in E = wig = keit.

dich in &c

Recitativo.

Our duty we performed now in offring up to God our thanks.

Adam. Nun ift die er = fte Pflicht er = füllt; dem Schöpfer haben wir ge = dankt.

Allegro.

Now follow me dear partner of my life! Thy guide I'll be and ev'ry step powrs new de = lights in = to our

Nun folge mir, Gefährtin meines Lebens! Ich leite dich, und jeder Schritt weckt neue Freud in unfrer

breast, shew's wonders ev'ry where. Then may'st thou feel and know the high degree of bliss the Lord a = llot = ted us and with de = vo = ted heart

Bruft, zeigt Wunder ü = berall. Erkennen sollst du dann, welch unausspreclich Glück der Herr uns zuge = dacht, ihn preisen immerdar,

his bounty ce = le = brate. Come, come follow me, fol = low me! Thy Guide I'll be. Eva. O Thou, for whom I am! My

ihm weihen Herz und Sinn. Komm, kom folge mir, fol = ge = mir! Ich lei = te dich. O du, für den ich ward! Mein

help, my shield, my all! Thy will is law to me. So God our Lord or = dains, and from o = be = dience,

Schirm, mein Schild, mein All! Dein Will' ift mir Gefetz. So hats der Herr beftimmt, und dir ge = horchen,

Andante.

and from o = be = dience grows my pri = = = = de, and hap = pi = nefs.

und dir ge = horchen bringt mir Freu = = = = de, Glück und Ruhm.

Duetto

Adagio.

Adam.

Gra = = = ceful consort! At thy si = de so = ftly fly the golden hours.

Ho = = lde Gattin! dir zur Sei = te flie = = fen fanft die Stunden hin.

Ev'ry moment brings new rapture, new rapture; ev'=ry ca = re, ev'=ry care is put to rest.

Ie = der Augenblick ift Wonne, ift Wonne; kei=ne Sor=ge, keine Sorge trü = bet fie.

Graceful Holde

con=sort! Ev'ry moment brings new rapture; ev'=ry care is put to rest. Eva. Spon = = = sea = dored! At thy

Gat=tin! je=der Augenblick ift Wonne; keine Sorge trü = bet fie. Theu = = = rer Gatte! dir zur

V.S.

si = de pu = rest joys o'er flow the heart. Life and all I am all I am is thine; my re=

Sei = te, ſchwimmt in Freu=den mir das Herz. Dir ge = wi = dmet iſt mein Le=ben; deine

= ward smy re = ward thy love shall be. Spouse a = do = red! Life and all I am all I am is thine; my re =

Lie=be, dei=ne Liebe, ſey mein Lohn. Theurer Gat = te! Dir ge = wi = dmet iſt mein Le = ben; dei=ne

ward thy love shall be. Spouse a = do = red! At thy si = de purest joys o'er flow the heart. Sife and a = ll I am is

Liebe ſey mein Lohn. Theurer Gat = te! Dir zur Sei = te ſchwimt in Freu = den mir das Herz. Dir ge= wi = = dmet iſt mein

Holde Gattin! Dir zur Sei=te, dir zur Sei = te, flie = ffen ſanft die Stunden hin. Le=der

Graceful consort. At thy si = de, at thy si = de, so = = ftly fly = the golden hours. Ev'=ry

thine; my re = ward my re = ward thy love shall be. Spouse a = do = red! Life and all I am all I

Leben; deine Lie = be, deine Lie = be ſey mein Lohn. Theurer Gat = te! dir ge = wid = met iſt mein

Au = genblick iſt Won=ne; keine So = rge trübet ſie. Hol=de Gat = tin! je=der Augenblick iſt

mo = ment brings new rapture; ev'=ry care is put to rest. Graceful con = sort! ev'=ry moment brings new

am is thine; my re = ward thy love shall be. Spouse a = do = red. My re = ward my re = ward the love shall

Le = ben; dei=ne Lie=be ſey mein Lohn. Theurer Gat = te! deine Lie = be, deine Lie=be ſey mein

Won = ne; kei = ne Sorge trü = bet ſie. Holde Gat = tin! holde Gat = tin! keine Sor = ge, keine Sorge trü = bet

rapture; ev'=ry care is put to rest graceful consort! graceful consort! ev'=ry ca = re, ev'=ry ca=re is put to

Allegro.

be. The

Lohn. Die

The dew dropping morn, o how she quickens all!

fie.

rest. Der thauende Morgen, o wie ermuntert er!

V.S.

cool nefs of e'vn o horo she all restores.

Kühle des Abends, o wie erquicket sie. How grateful is of fruits the savour sweet

Wie la= bend ist der runden Früchte Saft.

How plea=sing is of fragrant bloom the smell. But without thee but without thee what is to me

Wie reizend ist der Blumen süse duft; doch ohne dich, doch ohne dich, was wäre mir

But without thee but without thee but without thee what is to me

doch ohne dich, doch ohne dich, doch ohne dich, was wäre mir

the breath of e'vn the fragrant bloom. With thee with

the morning dew der Abendhauch, the sav'ry fruet der Blumenduft. Mit dir, mit

der Morgenthau, der Früchte Saft, Mit &c

thee is e=v'ry joy en=hanced. With thee, with thee de=light is e=ver new; with thee, with

dir er=höht sich jede Freude. Mit dir, mit dir ge=niefs ich doppelt sie; mit dir, mit

thee is li=fe in ce=lestial bliss, thine, thine thine it who=le shall be.

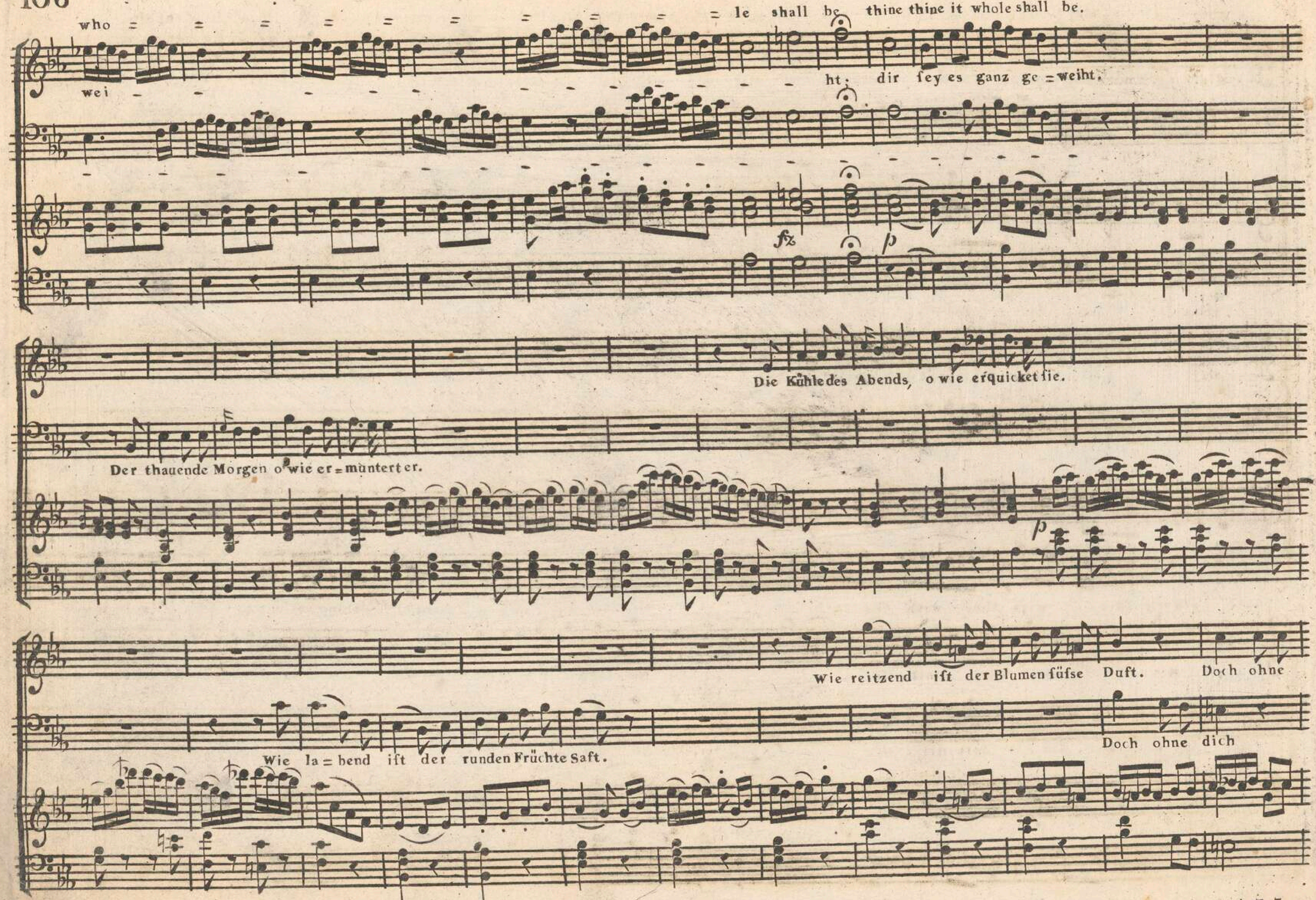
dir ist Se=ligkeit das Le=ben, dir, dir sey es ga=nz ge=weiht.

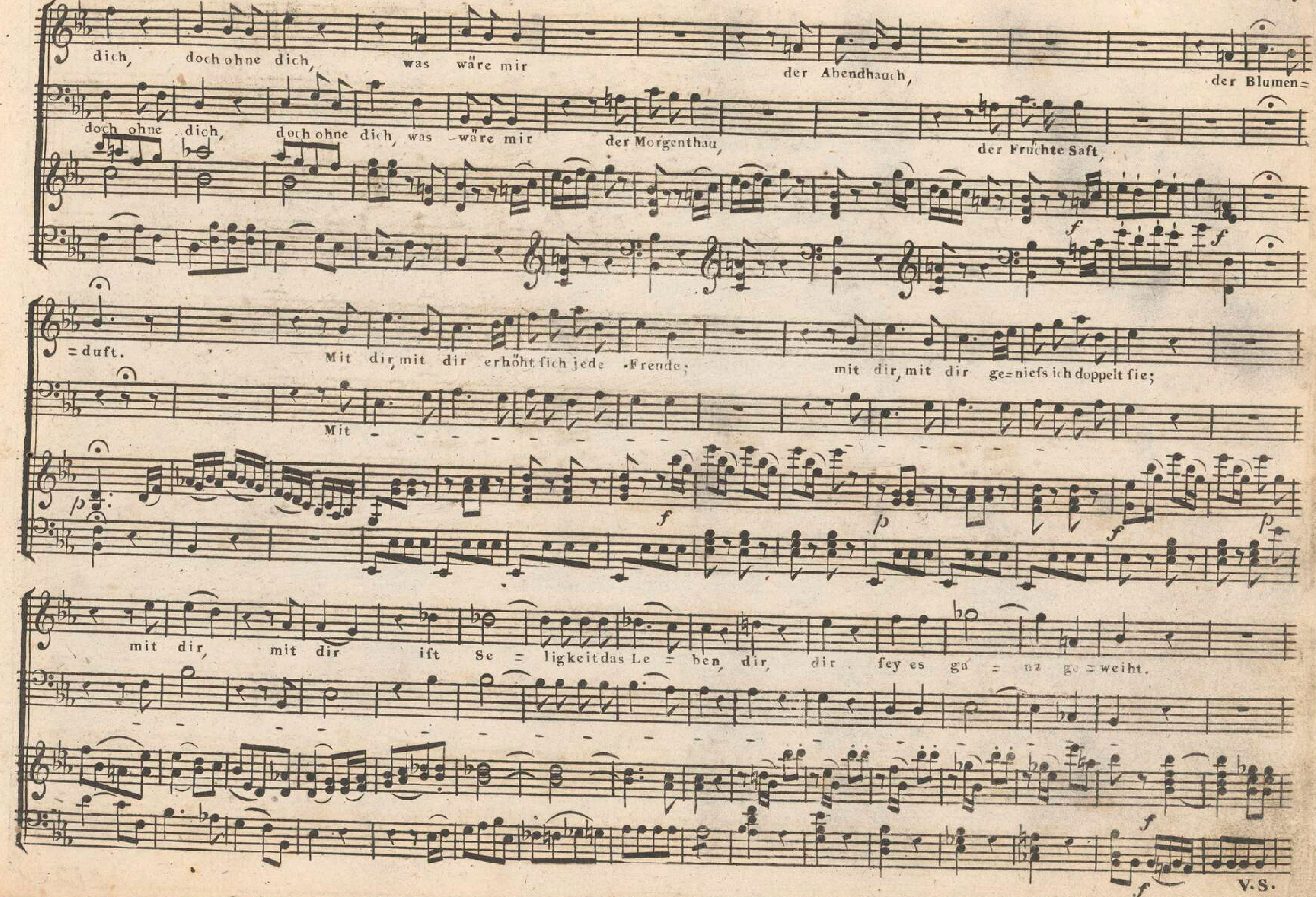
With thee, with thee, with thee is life is life in ce=lestial bliss; thine thine it who=le it

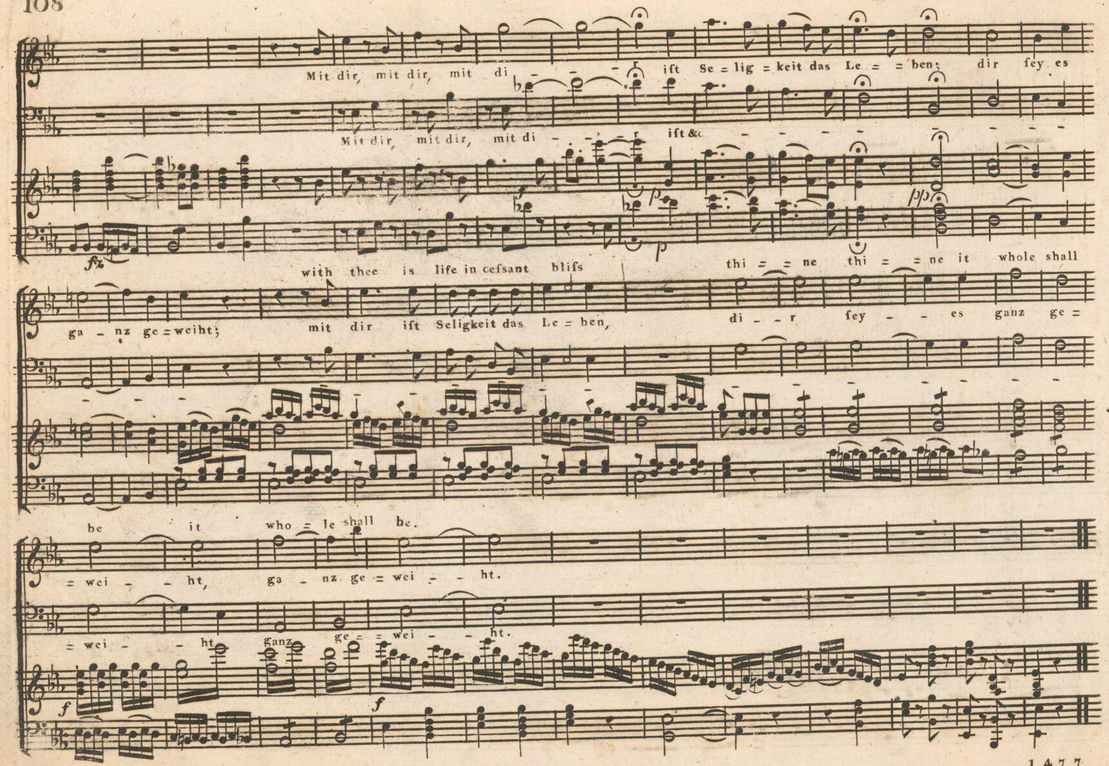
Mit dir, mit dir, mit di ist Se=lig=keit das Le=ben; dir sey es ga=nz ge=

Mit dir, mit dir, mit di ist &c
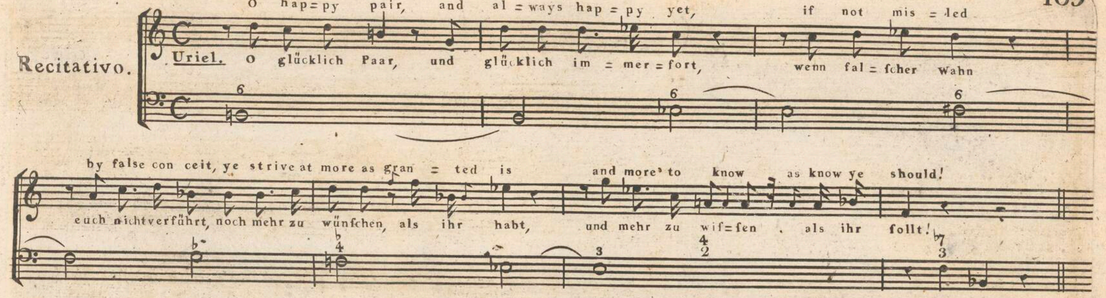
V.S.


who = = = = = = = = = = le shall be thine thine it whole shall be.
wei – – – – – – ht; dir sey es ganz ge = weiht.
Die Kühle des Abends, o wie erquicket sie.
Der thauende Morgen o wie er = muntert er.
fz
p
Wie reitzend ist der Blumen süsse Duft. Doch ohne
Wie la = bend ist der runden Früchte Saft. Doch ohne dich
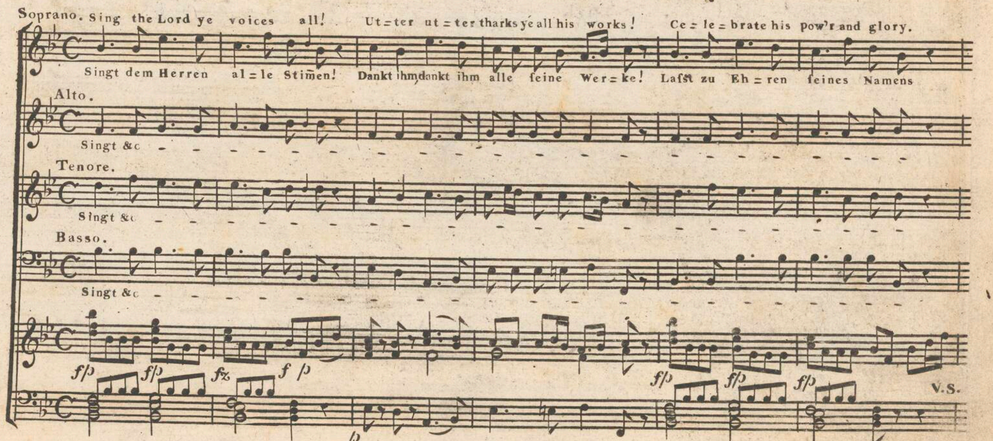

dich, doch ohne dich, was wäre mir der Abendhauch, der Blumen=
doch ohne dich, doch ohne dich, was wäre mir der Morgenthau, der Früchte Saft,
= duft. Mit dir, mit dir erhöht sich jede Freude; mit dir, mit dir ge = niess ich doppelt sie;
Mit
mit dir, mit dir ist Se = ligkeit das Le = ben dir, dir sey es ga = nz ge = weiht.



Recitativo.

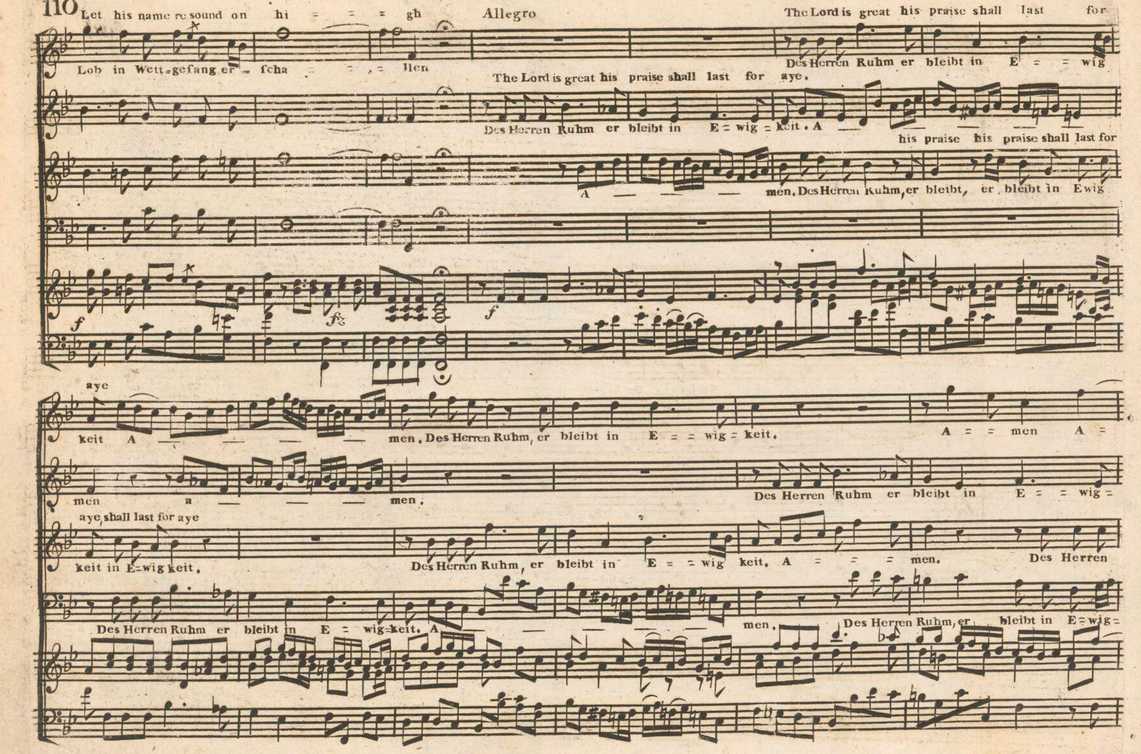


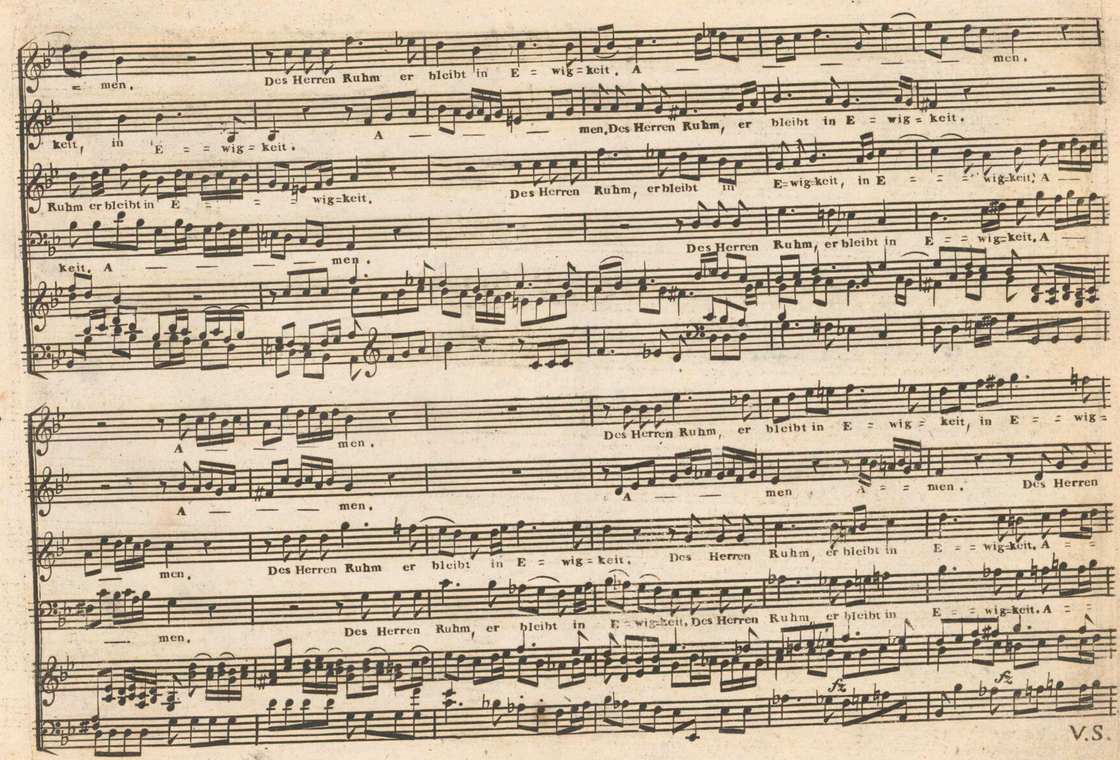
CHOR.

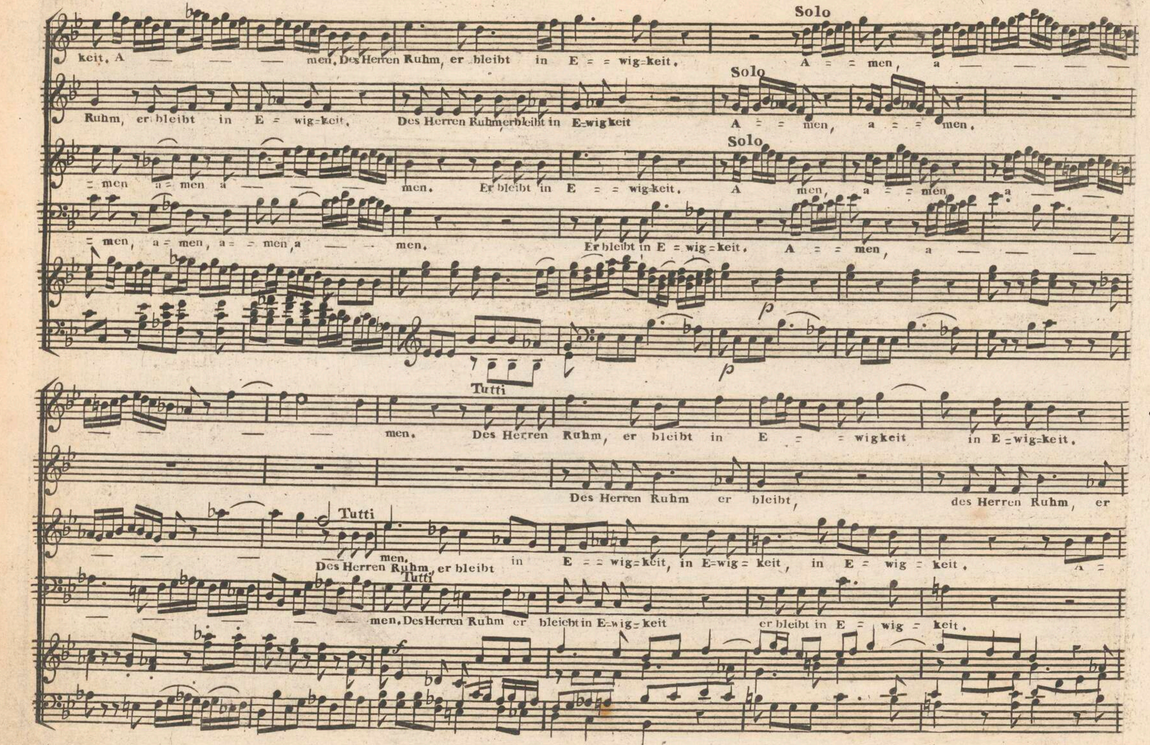


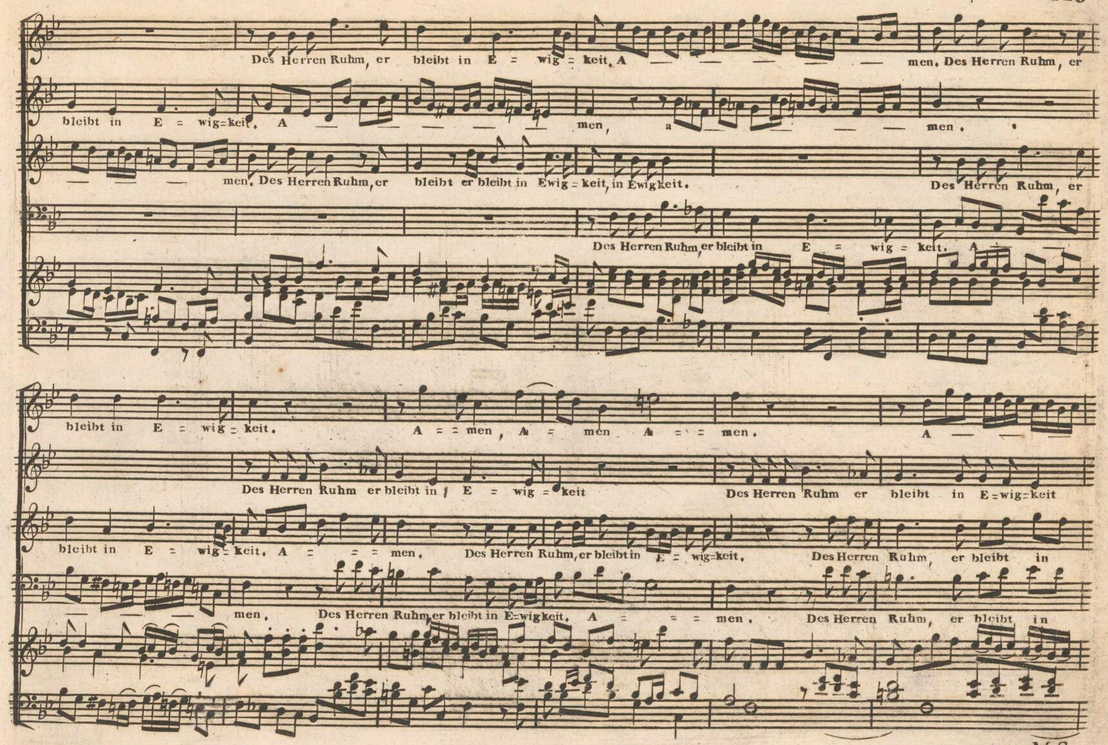
Andante.

V.S.


Let his name re sound on hi = = = gh
Allegro
The Lord is great his praise shall last for
Lob in Wett=gefang er = fcha = = = llen
Des Herren Ruhm er bleibt in E = = wig
The Lord is great his praise shall last for aye.
Des Herren Ruhm er bleibt in E = wig = keit. A
his praise his praise shall last for
men. Des Herren Ruhm, er bleibt, er bleibt in Ewig
aye
keit A men. Des Herren Ruhm, er bleibt in E = = wig = keit. A = = men A =
men a men.
Des Herren Ruhm er bleibt in E = = wig =
aye shall last for aye
keit in E=wig keit.
Des Herren Ruhm, er bleibt in E = = wig keit. A = = = men. Des Herren
Des Herren Ruhm er bleibt in E = wig=keit. A
men. Des Herren Ruhm, er bleibt in E=wig=


men.
Des Herren Ruhm er bleibt in E = wig = keit. A
keit, in E = = wig = keit.
men, Des Herren Ruhm, er bleibt in E = wig = keit.
Ruhm er bleibt in E = = wig=keit.
Des Herren Ruhm, er bleibt in E=wig=keit, in E = = wig=keit. A
keit. A men.
Des Herren Ruhm, er bleibt in E = = wig=keit. A
men.
Des Herren Ruhm, er bleibt in E = wig = keit, in E = = wig =
men.
Des Herren Ruhm er bleibt in E = wig = keit. Des Herren Ruhm, er bleibt in E = = wig=keit. A = =
men.
Des Herren Ruhm, er bleibt in E = wig=keit, Des Herren Ruhm, er bleibt in E = wig=keit. A = =
men.
V.S.


Solo
keit, A — — — men, Des Herren Ruhm, er bleibt in E = = wig=keit, A = = men, a — — — —
Solo
Ruhm, er bleibt in E = wig=keit, Des Herren Ruhm er bleibt in E=wig=keit A = = men, a = = men,
Solo
= men a = men a — men, Er bleibt in E = = wig=keit, A men, a = = men
= men, a = men, a = = men, a — men, Er bleibt in E = wig=keit, A = = men, a — — —
Tutti
men, Des Herren Ruhm, er bleibt in E = = wigkeit in E=wig=keit,
Des Herren Ruhm er bleibt, des Herren Ruhm, er
Tutti
men, Des Herren Ruhm, er bleibt in E = = wig=keit, in E=wig= keit, in E = wig = keit,
Tutti
men, Des Herren Ruhm er bleicht in E=wig=keit er bleibt in E = wig = keit,


Des Herren Ruhm, er bleibt in E = wig = keit, A — — — men, Des Herren Ruhm, er
bleibt in E = wig=keit, A — men, a — — men,
men, Des Herren Ruhm, er bleibt er bleibt in E=wig = keit, in Ewigkeit. Des Herren Ruhm, er
Des Herren Ruhm, er bleibt in E = wig = keit, A =
bleibt in E = wig = keit, A = = men, A = men A = = men, A —
Des Herren Ruhm er bleibt in E = wig = keit Des Herren Ruhm er bleibt in E=wig=keit
bleibt in E = wig = keit, A = = men, Des Herren Ruhm, er bleibt in E = wig=keit, Des Herren Ruhm, er bleibt in
men, Des Herren Ruhm, er bleibt in E=wigkeit, A = = men, Des Herren Ruhm, er bleibt in

V.S.

men, Des Herren Ruhm er bleibt in E = = wig keit, a — — — men, a = = men, a = = men, a =

Solo

A = = men, a = = men, a = = men, a = = men, a = = men, a = = men,

Solo

E=wig=keit, in E=wig=keit, A = men a = = men a = = men, a = = men, a = = men, a =

Solo

E=wig=keit. Des Herren Ruhm, er bleibt in E = wig=keit, a = = men, Des Herren Ruhm, er

Tutti Solo ut=ter thanks Solo The Lordis great

— — — — men. A = = men, A = = men, a — — — — men. Des Herren Ruhm,

Singt dem Herren Tutti al=le Stimmen Tutti

Des Herren Ruhm

Singt dem Herren Tutti al=le Stimmen

men. A = = men, A = = men, a — — — men. Des Herren Ruhm

Singt dem Herren Tutti al=le Stimmen

bleibt in E = wig = keit. A = = men, a=men. Des Herren Ruhm er bleibt in E = wig=keit, Des HerrenRuhm

Singt dem Herren al=le Stimmen

his praise shall la — — — st for aye his praise his praise shall last for

er bleibt in E — — — wig = keit, er bleibt, er bleibt in E = wig =

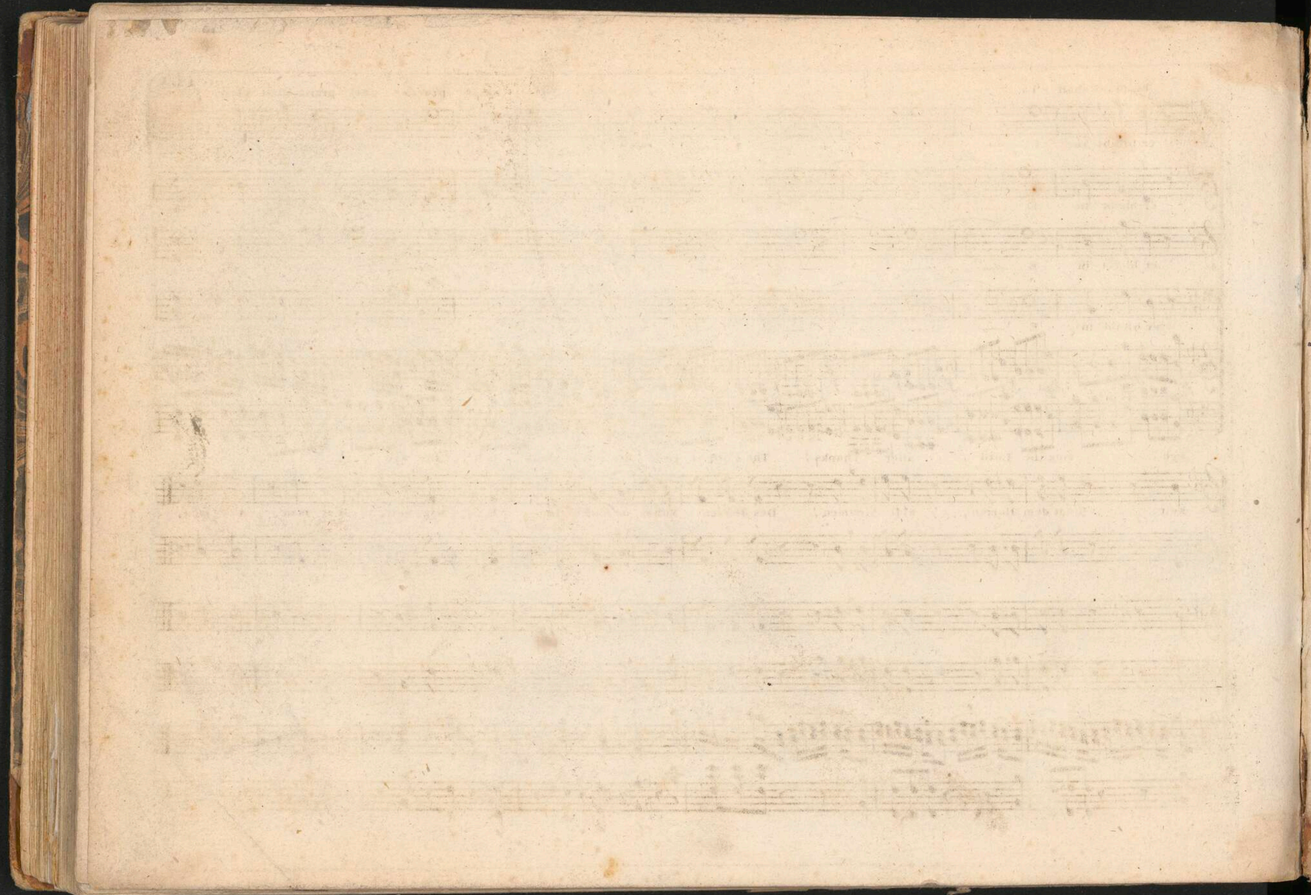
er bleibt in E — — — wig = keit, er — —

er bleibt in E — — — wig = keit, er — —

aye sing the Lord atter thanks! The Lord is great his praise shall last for aye,

keit. Singt dem Herren, al=le Stimmen! Des Herren Ruhm, er bleibt in E = = wig=keit. A = men A = men,

Fine



Ge 2060 8°

A 24999
~~Musikal. q. 67.~~

DIE SCHOEPFUNG,

Ein

Oratorium,

In Musik gesetzt

von

JOSEPH HAYDN.

Klavier Auszug

von

Anton André.

№ 1477.

Offenbach a/m, bei Joh. André.